

Strumenti per la formazione SSL 1

Guida illustrata alla sicurezza nei cantieri

EDIZIONI
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
ASSESSORATO ALLE POLITICHE PER LA SALUTE

Trento 2006

© copyright Giunta della Provincia Autonoma di Trento. 2006

Collana **Strumenti per la formazione SSL**

numero 1

Assessorato alle Politiche per la Salute - Servizio Innovazione e formazione per la salute

Via Gilli,4 - 38100 Trento, tel. 0461/494037, fax 0461/494073 - e-mail: comunicazione.salute@provincia.tn.it

www.trentinosalute.net

Guida illustrata alla sicurezza nei cantieri

Coordinamento editoriale: Vittorio Curzel

Impaginazione: Attilio Pedenzini

*Questa pubblicazione è realizzata con la collaborazione del **Comitato di Coordinamento in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro della Provincia Autonoma di Trento** (Provincia Autonoma di Trento, Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari, Agenzia del lavoro, Associazione Artigiani e Piccole Imprese della provincia di Trento, Associazione degli Industriali della provincia di Trento, Federazione Trentina delle Cooperative, Associazione Albergatori della provincia di Trento, Confesercenti del Trentino, Unione Commercio, Turismo e Attività di servizio della provincia di Trento, CGIL del Trentino, CISL del Trentino, UIL del Trentino, Consorzio dei Comuni trentini, INAIL Direzione regionale per il Trentino, ISPESL Istituto per la Prevenzione e la Sicurezza del Lavoro) e del **Dipartimento Sanità pubblica della Città di Bologna**.*

In coedizione con la Provincia di Pordenone e con il contributo della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, Direzione Centrale Lavoro, Formazione, Università e Ricerca nell'ambito del Progetto de "Il Buon Lavoro".

Presentazione

La Giunta della Provincia Autonoma di Trento ha posto fra i propri impegni programmatici la promozione della salute e della sicurezza sui luoghi di lavoro. Nell'ambito delle proprie funzioni di governo, di indirizzo, di programmazione e di coordinamento dell'attività svolta sul territorio, ha voluto inserire tutte le iniziative in una visione strategica intersettoriale, con un approccio articolato che tenga conto delle numerose variabili in causa e integri l'azione di tutti i soggetti pubblici e privati coinvolti, ricercando la massima cooperazione delle Parti sociali interessate e delle Istituzioni deputate.

Dai lavori del Comitato di coordinamento ex art. 27 del D. Lgs. n.626/94, a cui partecipano oltre alla Provincia Autonoma di Trento, rappresentanti dell'Azienda provinciale per i Servizi sanitari, dell'Agenzia del Lavoro, delle Associazioni dei datori di lavoro, delle Organizzazioni sindacali, dell'INAIL, e dell'ISPESL, è nata l'indicazione di elaborare un "Piano operativo provinciale", che contenesse tanto obiettivi e strategie condivise quanto indirizzi attuativi.

La formazione dei lavoratori, l'informazione e la comunicazione rientrano fra le attività prioritarie previste dal Piano, come strumenti essenziali per la prevenzione degli infortuni e delle malattie professionali. Fra le varie iniziative in questo ambito viene ora proposta la nuova collana "Strumenti per la formazione SSL" interamente dedicata alla formazione dei lavoratori in materia di salute e sicurezza sul lavoro. Questi due primi numeri, "Guida illustrata al lavoro nei cantieri" e "Glossario illustrato del lavoro nei cantieri", hanno ricevuto l'apprezzamento anche della Provincia di Pordenone e dell'ASS n.6 Friuli Occidentale, che hanno voluto partecipare alla realizzazione come coeditori. Entrambe le pubblicazioni sono dedicate al lavoro nei cantieri edili e sono state tradotte in varie lingue, a conferma della particolare attenzione rivolta ai lavoratori immigrati, particolarmente numerosi nel comparto edile.

Dott. Remo Andreolli

*Assessore alle Politiche per la Salute
della Provincia Autonoma di Trento*

Presentazione

Il fenomeno dell'immigrazione rappresenta uno dei cambiamenti sociali di maggiore rilevanza degli ultimi anni e, quasi per ironia della storia, in un territorio che nel passato ha contribuito pesantemente all'emigrazione verso l'estero, gli stranieri rappresentano oggi una porzione significativa della popolazione residente.

Tale risultato si è venuto a determinare in pochissimi anni, comportando riflessi importanti sulla struttura sociale del territorio e sui fenomeni ad essa connessi. Tra questi non si deve tralasciare quello della salute e sicurezza negli ambienti di lavoro.

Come è accaduto anche per molti dei nostri emigranti, il lavoratore "straniero" ha rappresentato la necessaria risposta alla domanda di flessibilità del mercato del lavoro interessando però anche attività sempre più rifiutate dai lavoratori locali. Tra queste quelle dell'edilizia rappresentano da sempre quelle a maggior rischio infortuni sia dal punto della frequenza sia per quanto riguarda la loro gravità. La presente pubblicazione, realizzata proprio per i rischi presenti in questo comparto produttivo, si propone come un utile strumento di informazione per coloro che devono comunque integrarsi in un modello normativo e culturale spesso ben diverso da quello dei paesi di origine.

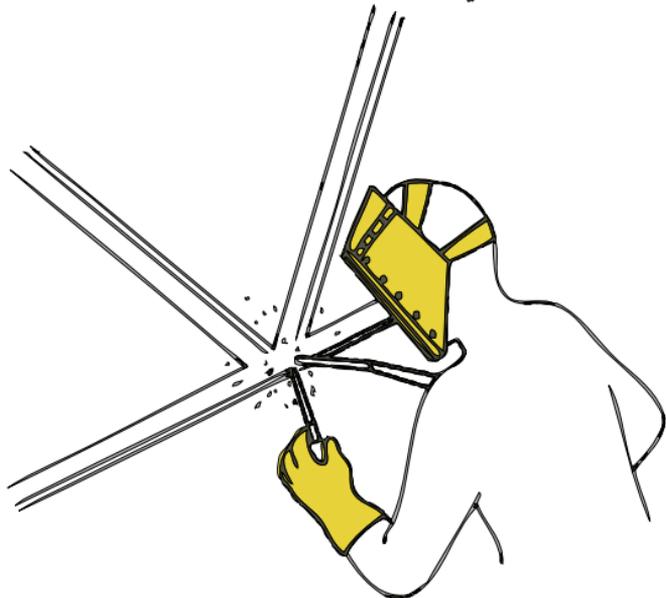
Una politica sociale coerente con i principi di civiltà e di qualità nel lavoro, ormai consolidati nelle nostre realtà territoriali, deve saper fornire strumenti informativi adeguati alla realtà lavorativa dei nostri territori per fare in modo che la crescita economica vada di pari passo con lo sviluppo delle protezioni sociali.

Dott. Alessandro Ciriani

*Assessore alle Politiche del Lavoro e Programmazione Sociale
della Provincia di Pordenone*

Proteggi mani, occhi e viso
Mbëroj duart sytë dhe fityren
Se protéger les mains, les yeux et le visage
Protect hands, eyes and face
Protejati-va miinile, ochii si fata
Zastiti sake, oci i vid

أقي اليدين، العينين و الوجه

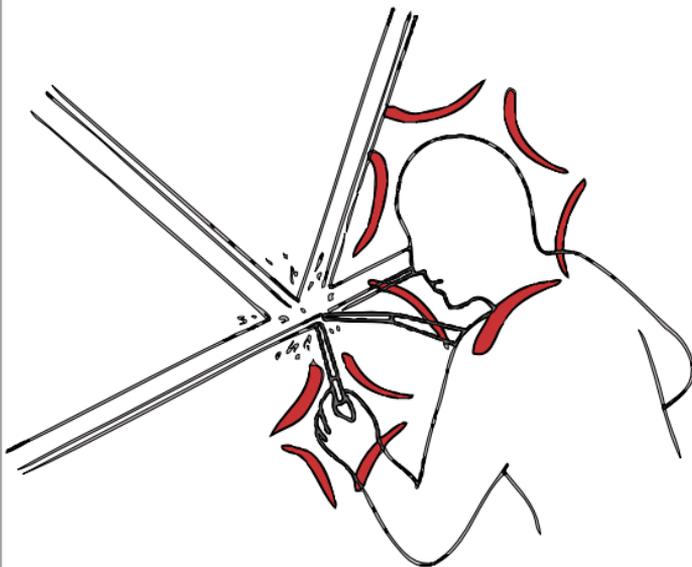


sì

9

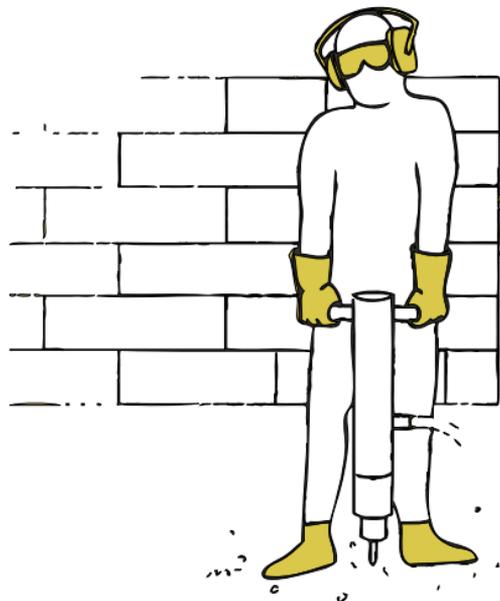
NO

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!لا



Proteggi occhi, orecchie, mani e piedi
Mbëroj sytë, veshët, duart dhe këmbët
Se protéger les yeux, les oreilles, les mains et les pieds
Protect eyes, ears, hands and feet
Zastiti oci, usi, sake i stopala
Protejati-va urechile, miinile si picioarele

أقي العينين، الأذنين، اليدين و القدمين

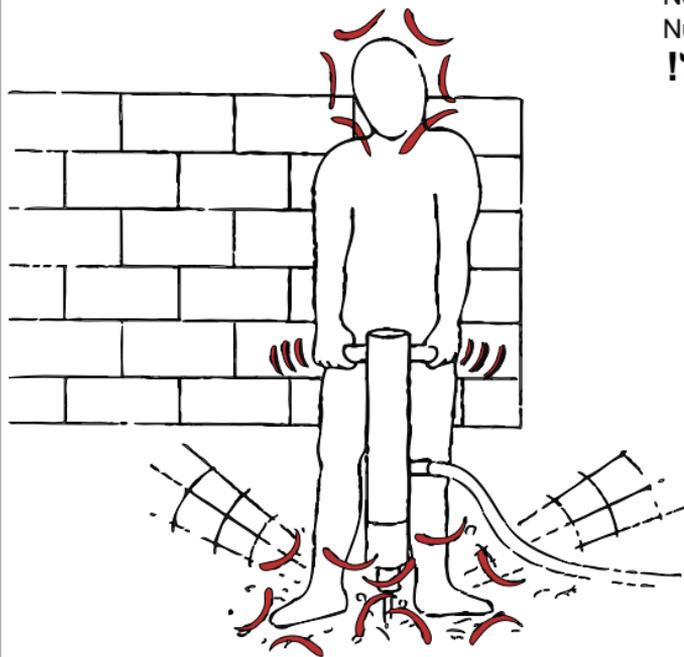


SI

10

NO

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!لا



Proteggi occhi, orecchie, mani e piedi
Mbëroj sytë, veshët, duart dhe këmbët
Se protégér les yeux, les oreilles, les mains et les pieds
Protect eyes, ears, hands and feet
Zastiti oci, usi, sake i stopala
Protejati-va urechile, miinile si picioarele

أقي ألعبنين ، الأذنين ، اليدين و الرجلين



sì

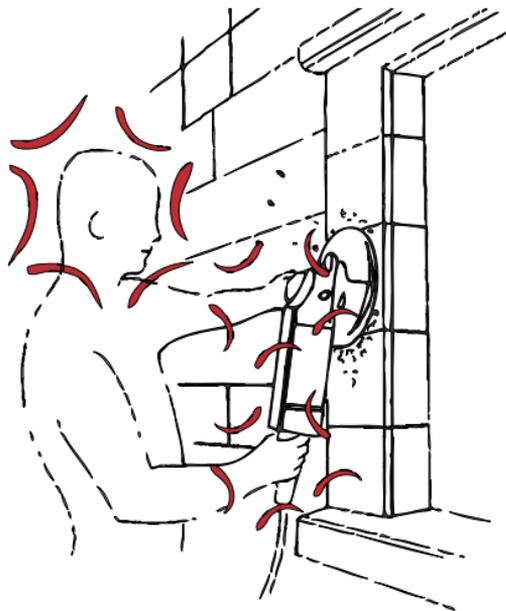


NO

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!لا

Proteggi occhi, orecchie, mani, naso e bocca
Mbëroj sytë, veshët, hunde, gojen, dhe duart
Se protéger les yeux, les oreilles, le nez, la bouche et les mains
Protect eyes, ears, nose, mouth and hands
Zastiti oci, usi, sake, nos i usta
Protejati-va ochii, urechile, miinile, nasul si gura

أقي العينين ، الأنين ، الأنيق ، الأنف و الفم



No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!لا

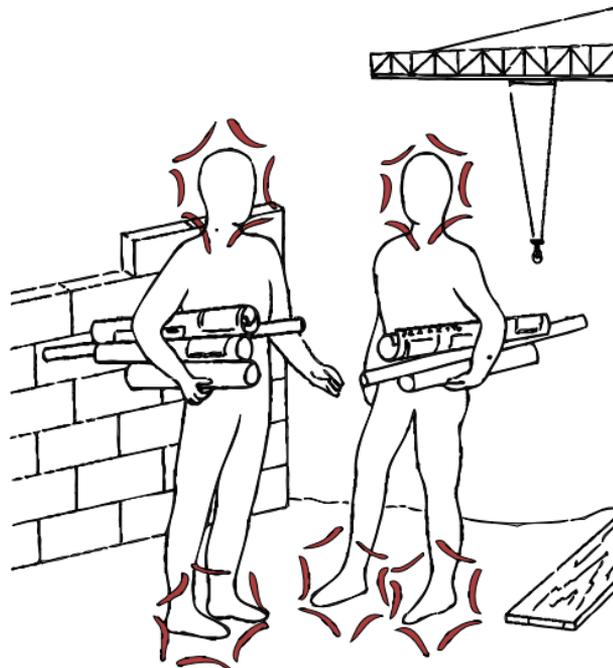
Proteggi la testa e i piedi
Mbro koken dhe kembet
Se protéger la tête et les pieds
Protect head and feet
Zastiti glavu i stopala
Protejati-va capul si picioarele

أقي الرأس و اليدين



si

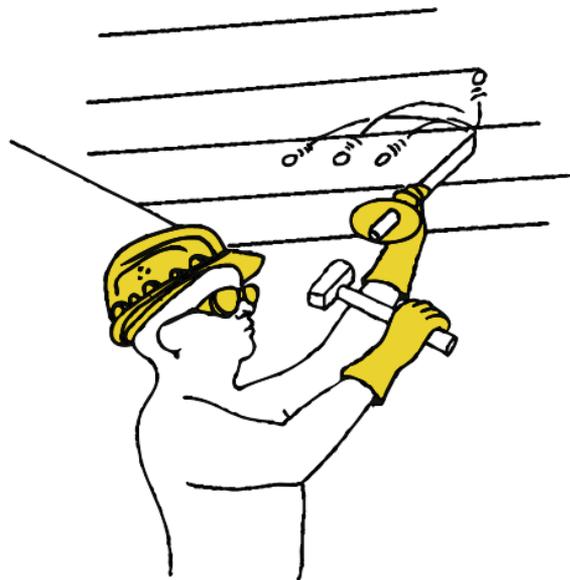
No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!لا



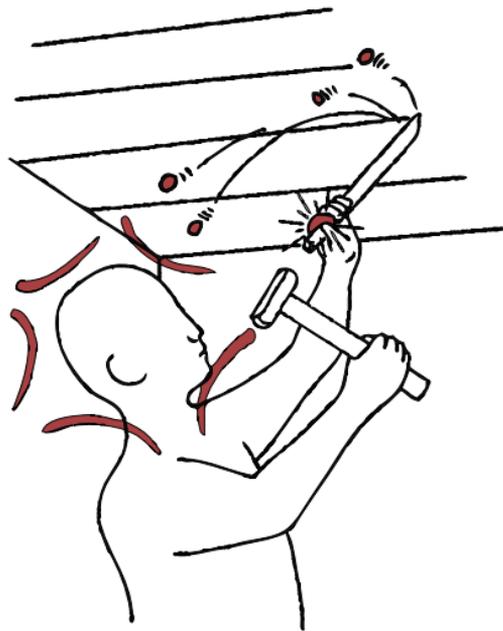
NO

Proteggi testa, occhi e mani
Mbro koken, syte dhe duart
Se protéger la tête, les yeux et les mains
Protect head, eyes and hands
Zastiti oci, glavu i sake
Protejati-va capul, ochii si miinile

أقي الرأس ، العينين و اليد

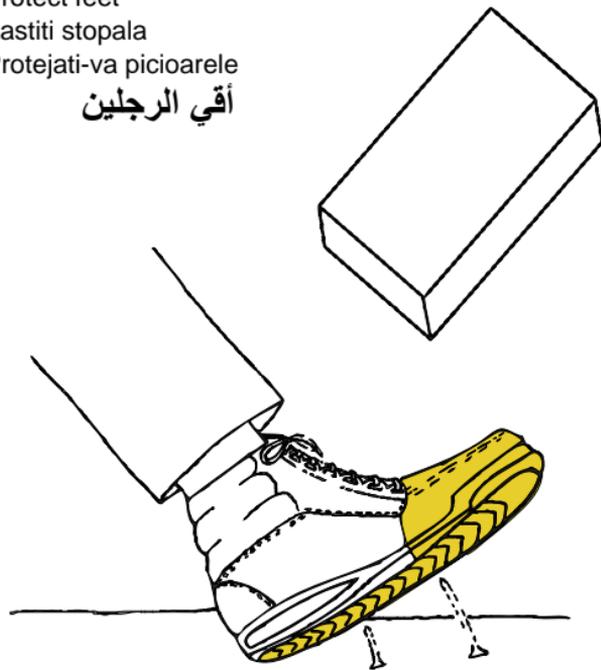


No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!لا



Proteggi i piedi
Mbro kembet
Protéger les pieds
Protect feet
Zastiti stopala
Protejati-va picioarele

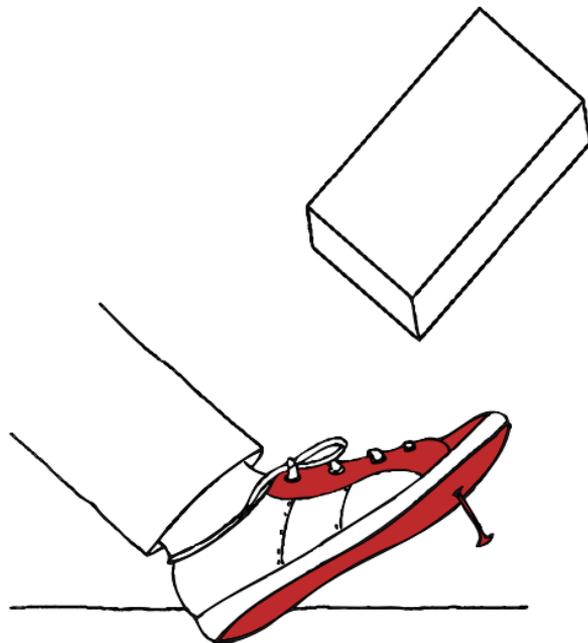
أقي الرجلين



sì

15

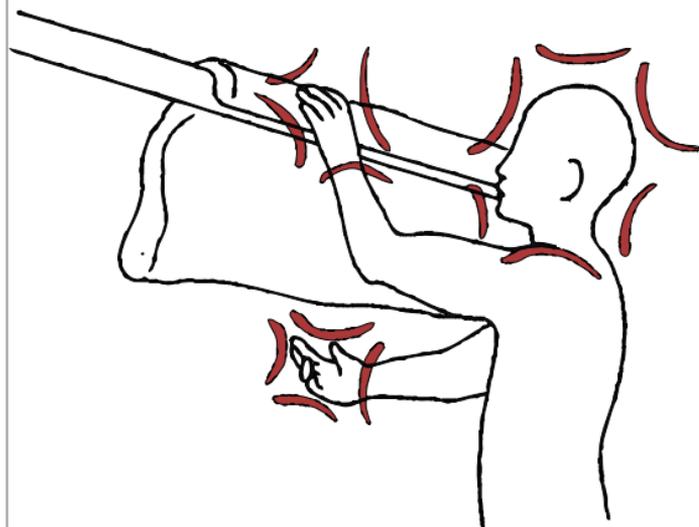
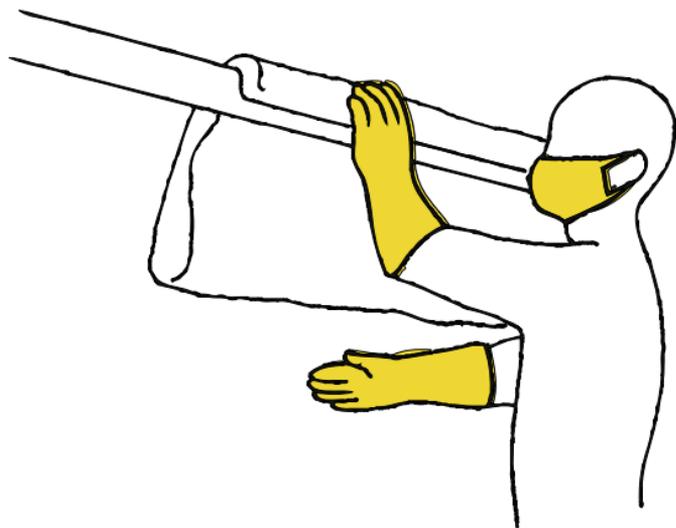
No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا



NO

Fibre di lana minerale: usa guanti e maschera
Fije leshi mineral: përdor doreza dhe maskë
Fibres de laine minerale: utiliser des gants et un masque
Mineral wool fibers: use gloves and mask
Vlakna mineralnog sastava, koristiti rukavice i maske
Fibre de lina sintetica: folositi manusi si masti
خيطة من الصوف المعدني أستعمل القفازات و القمع

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!لا



Proteggi le mani
Mbëro duart
Protèger les mains
Protect hands
Zastiti sake
Protejati-va miinile

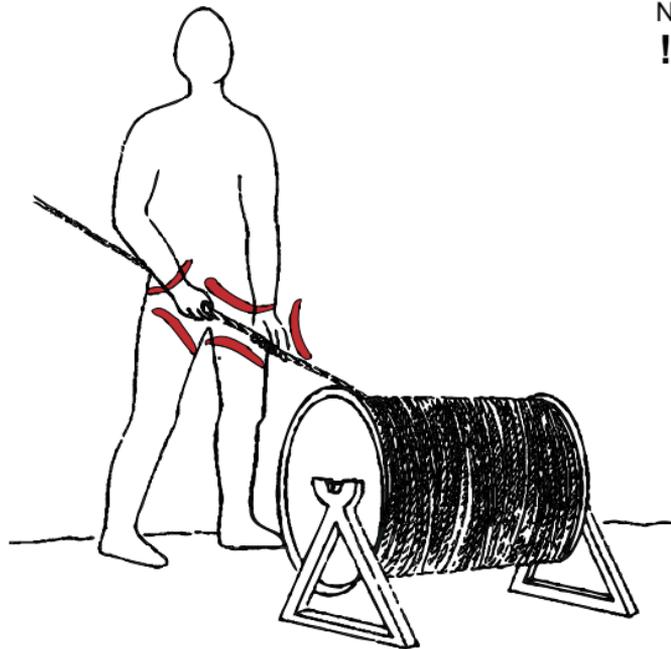
أقي اليدين



SI

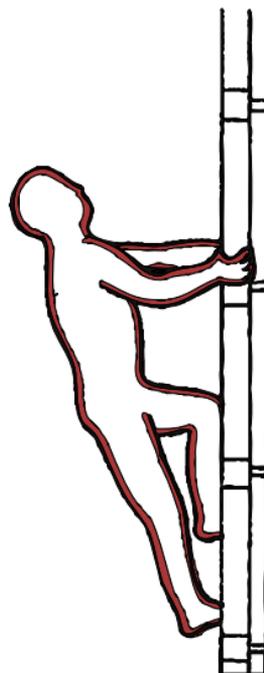
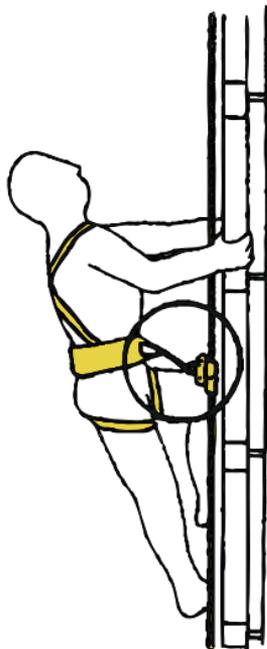
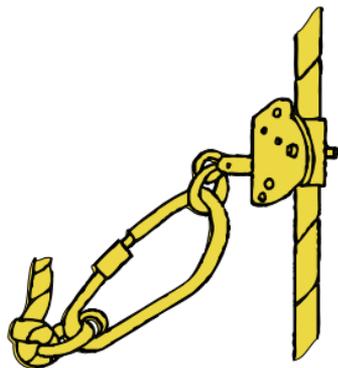
17

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا



NO

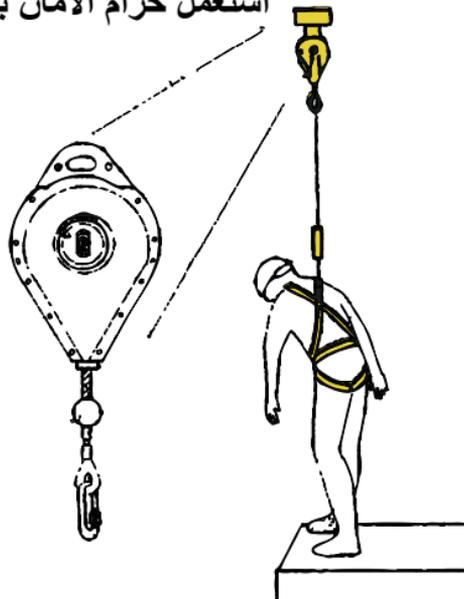
Usa la cintura di sicurezza
Përdor brezin e sigurimit
Utiliser la ceinture de securite
Use safety belt
Koristi sigurnosni pojas
Folositi centura de siguranta
استعمل حزام الأمان



Pericolo: caduta dalla scala
Rrezik: Rënie nga shkalla
Risque: chute de l'echelle
Danger of falling from ladder
Opasnost: pad sa stepenista
Pericol: cadere de pe scara
خطر السقوط من المدرجات

Usa la cintura di sicurezza con freno di emergenza
Përdor brezin e sigurimit me fren emergjence
Utiliser la ceinture de securite avec le frein de secur
Use safety belt with emergency brake
Koristi sigurnosni pojas sa sigurnosnom kocnicom
Folositi centuri de siguranta cu blocaj automat

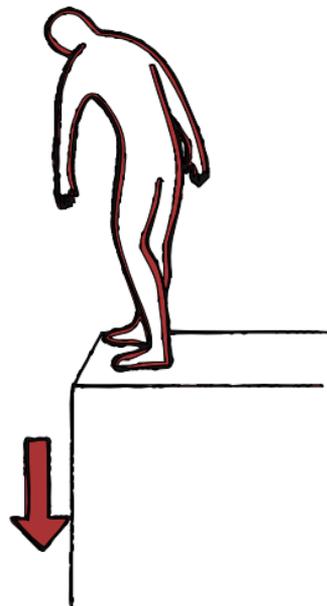
استعمل حزام الأمان بمكبج الاستعجالات



sì

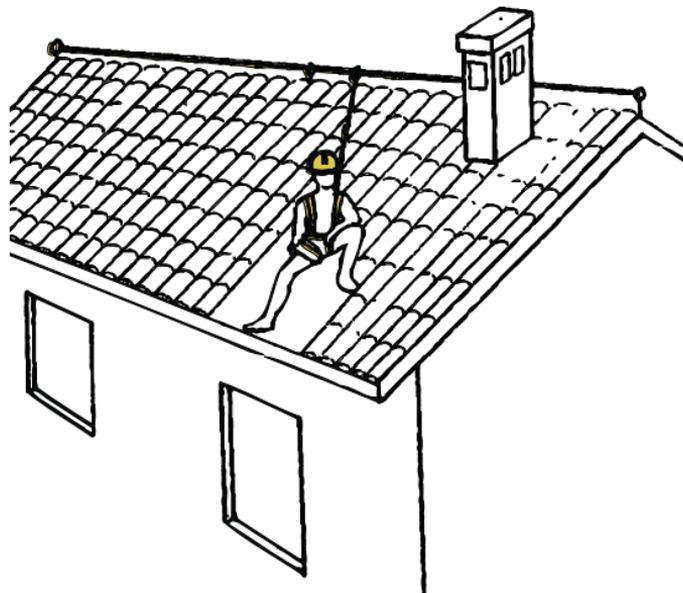
19

Pericolo: caduta nel vuoto
Rrezik: Rënie në boshllëk
Risque: chute dans le vide
Danger of falling
Opasnost: pad u prazno
Pericol: cadere de la înaltime
خطر السقوط في الفراغ

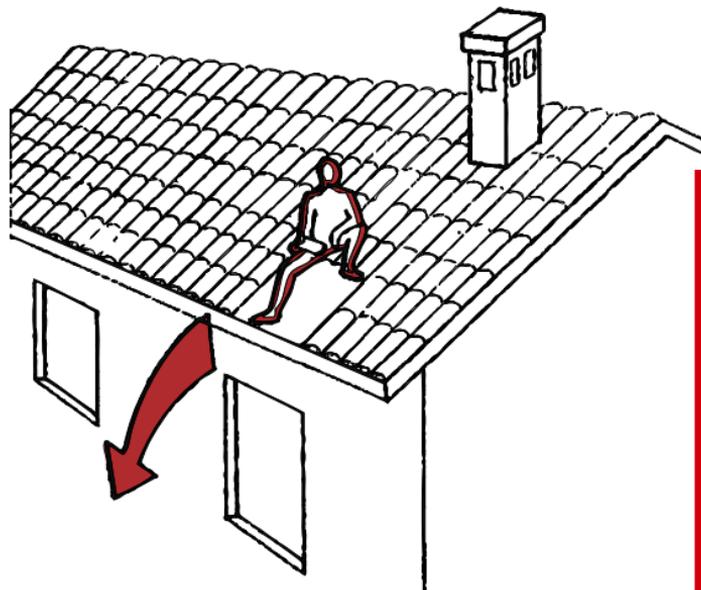


NO

Usa la cintura e proteggi la testa
Përdor brezin dhe mbro kokën
Utiliser la ceinture et protéger la tête
Use belt and protect head
Koristi pojas i zastiti glavu
Folositi centura de siguranta si protejati-va capul
استعمل الحزام وأقي الرأس

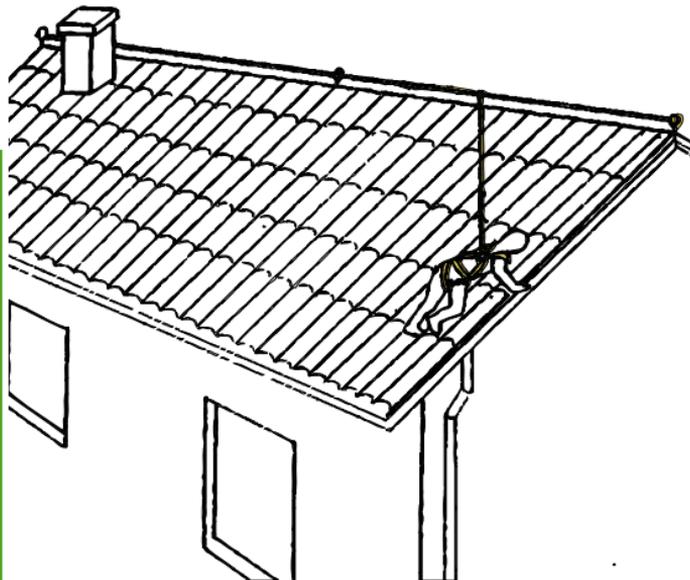


Pericolo: caduta dal tetto
Rrezik: Rënie nga çatia
Risque: chute du toit
Danger of falling from roof
Opasnost: pad sa krova
Pericol: cadere de pe acoperis
خطر السقوط من السقف

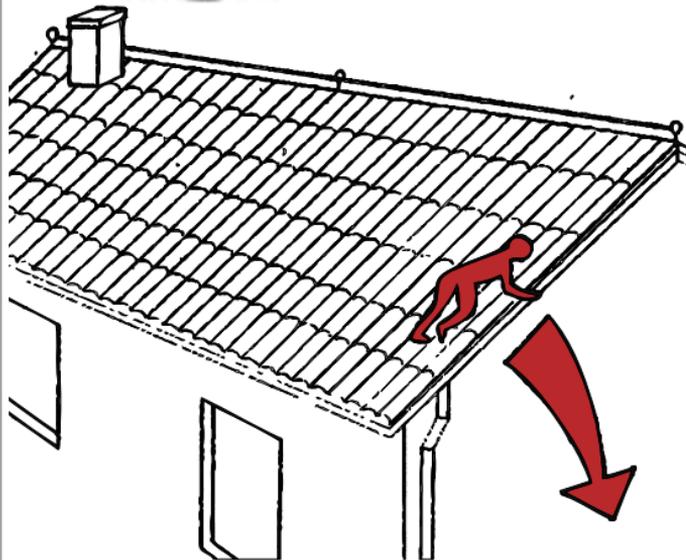


Usa la cintura di sicurezza collegata alla fune
Përdor brezin e sigurimit të lidhur në kavo
Utiliser la ceinture de securite reliee au cable
Use safety belt hooked to cable
Koristi sigurnosni pojas povezan sa uzetom
Ancorati centura de siguranta

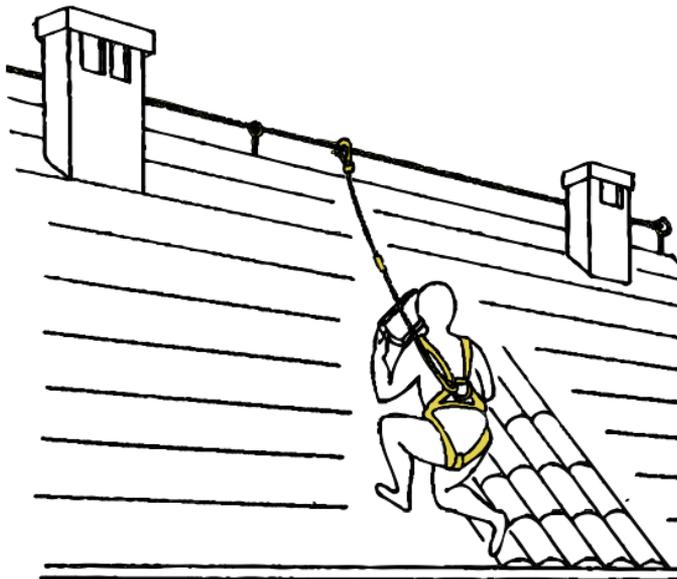
استعمل حزام الأمان الموصول بحبل



Pericolo: caduta dal tetto
Rrezik: Rënie nga çatia
Risque: chute du toit
Danger of falling from roof
Opasnost: pad sa krova
Pericol: cadere de pe acoperis
خطر السقوط من السقف

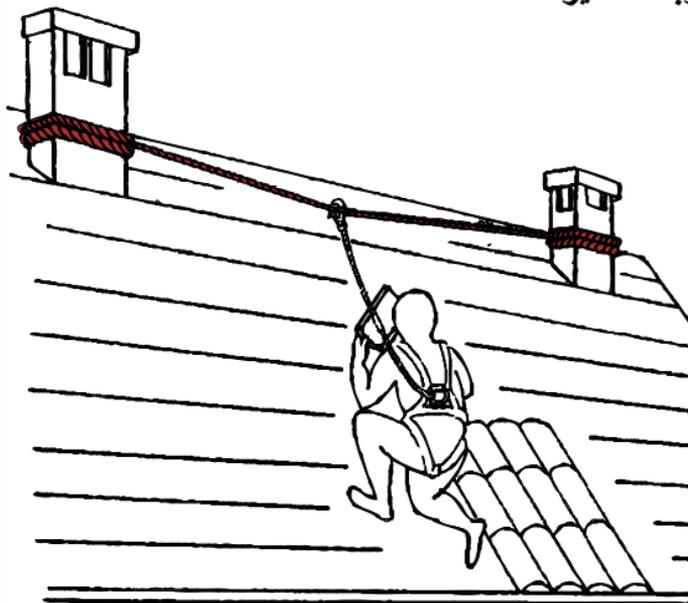


Usa ancoraggi sicuri
Përdor fiksime të sigurta
Utiliser des ancrages surs
Use safe anchors
Koristi sigurna usidrenja
Folositi ancoraje sigure
استعمل رباط مضمونة

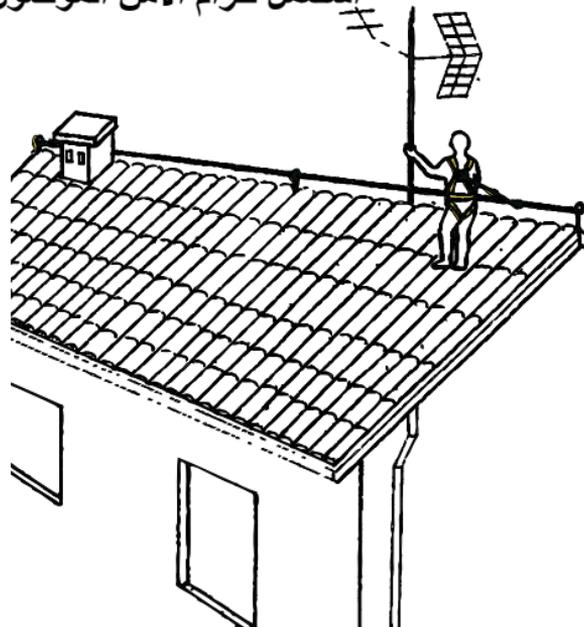


Ancoraggio pericoloso
Fiksime i rrezikshëm
Ancrage dangereux
Hazardous anchoring
Opasno usidrenje
Ancoraje periculos

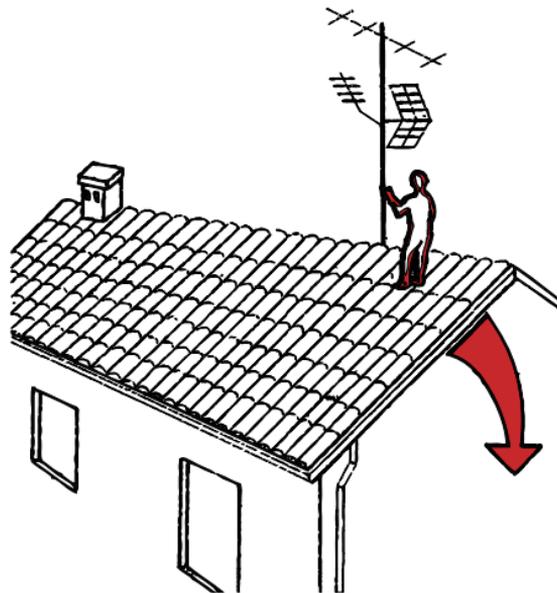
رباط خطير



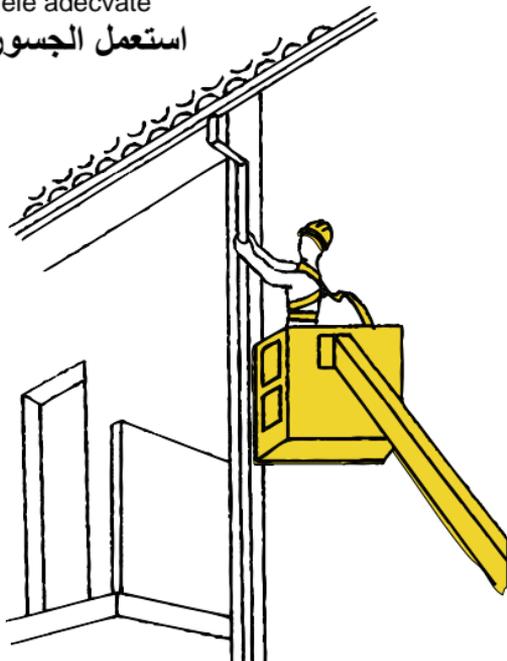
Usa la cintura di sicurezza collegata alla fune
Përdor brezin e sigurimit të lidhur në kavo
Utiliser la ceinture de securite reliee au cable
Use safety belt hooked to cable
Koristi pojas povezan za konopac (uže)
Ancorati centura de siguranta
استعمل حزام الامن الموصول بالحبل



Pericolo: caduta dal tetto
Rrezik: Rënie nga çatia
Risque: chute du toit
Danger of falling from roof
Opasnost: pad sa krova
Pericol: cadere de pe acoperis
خطر السقوط من السقف



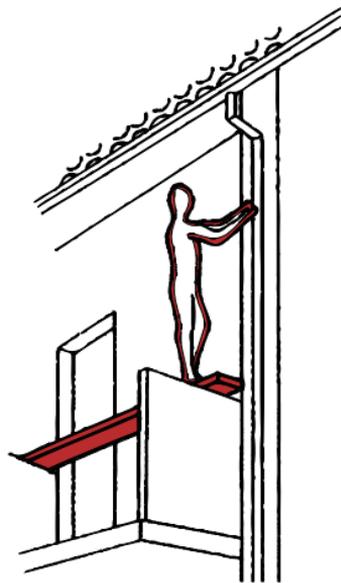
Usa ponti adeguati
Përdor skelë të përshtatshme
Preparer un echafaudage de travail sur
Use adequate scaffolding
Koristi odgovarajuće mostove
Folositi schele adevcate
استعمل الجسور المناسبة



SI

24

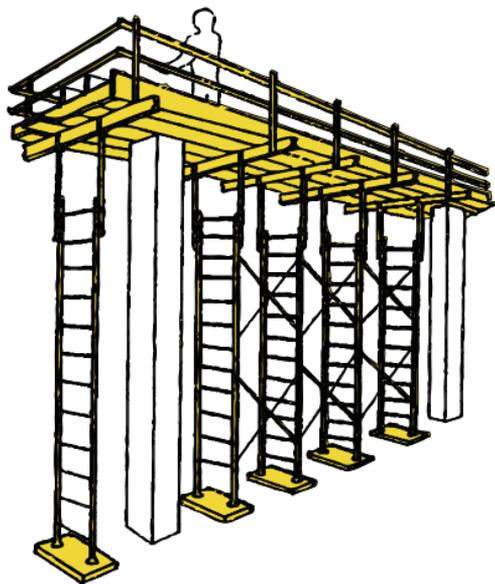
Pericolo: base di appoggio improvvisata
Rrezik: bazë mbështetjeje e improvizuar
Risque de: chute dans le vide
Danger: improvised support
Opasnost: improvizovana osnova oslonca
Pericol: baza de sprijin improvizata
خطر قاعدة الارتكاز غير مضمونة



NO

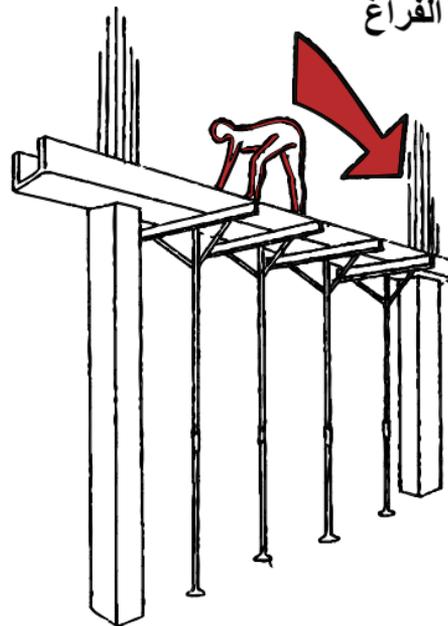
Predisponi un ponte di lavoro sicuro
Parapërgatit një skelë të sigurt për punë
Utiliser la ceinture de securite
Prepare safe scaffolding
Pripremi siguran most za posao
Montati o punte sigura

ضع جسور لائقة

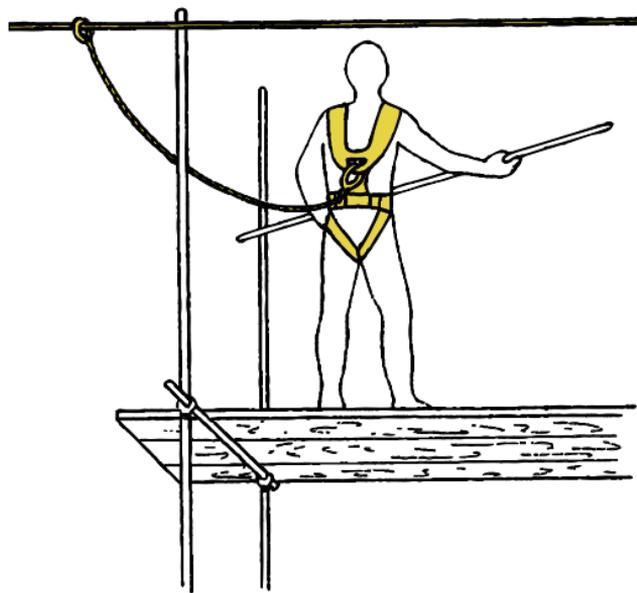


Pericolo: caduta nel vuoto
Rrezik: Rënie në boshllëk
Risque: chute dans le vide
Danger of falling
Opasnost od pada u prazno
Pericol: cadere de la înaltime

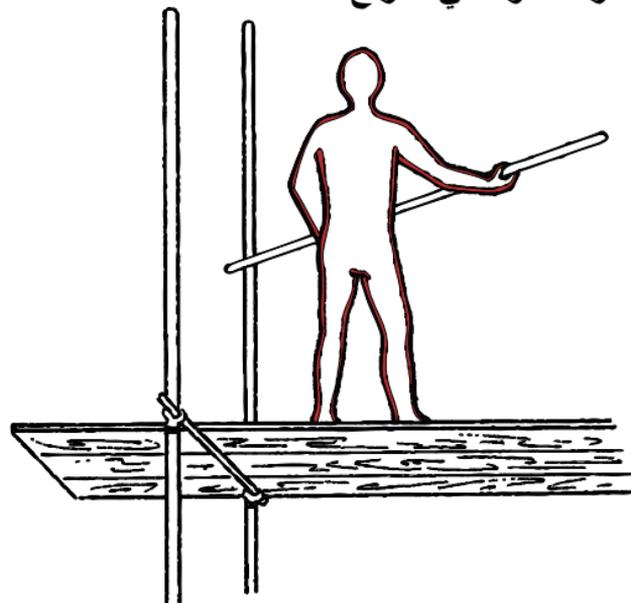
خطر السقوط في الفراغ



Usa la cintura di sicurezza
Përdor brezin e sigurimit
Utiliser la ceinture de securite
Use safety belt
Koristi sigurnosni pojas
Folositi centura de siguranta
إستعمل الحزام الأمني

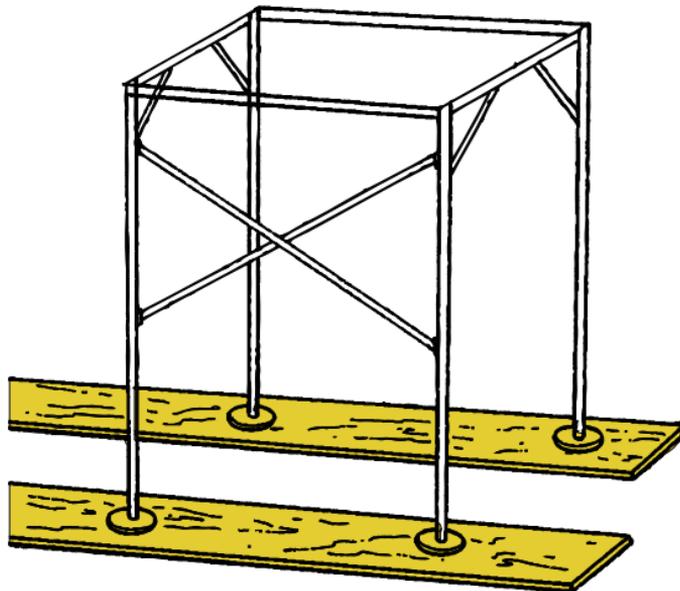


Pericolo: caduta nel vuoto
Rrezik: Rënie në boshllëk
Risque: chute dans le vide
Danger of falling
Opasnost od pada u prazno
Pericol de cadere de la înaltime
خطر السقوط في الفراغ



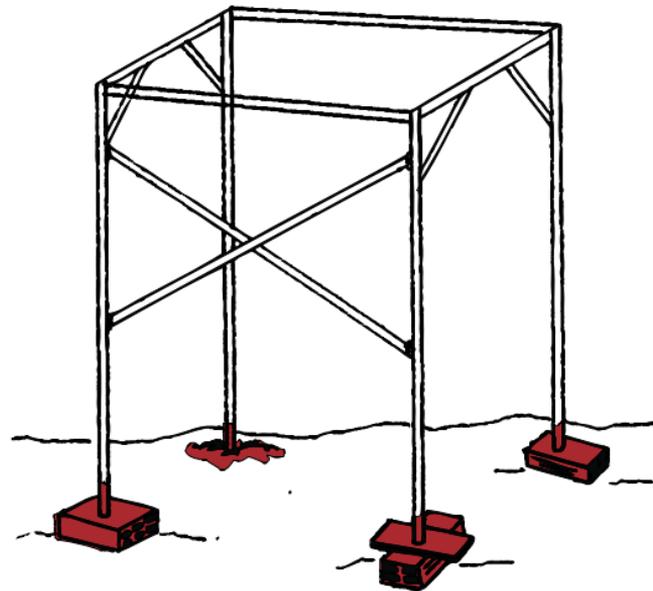
Distribuisci bene il carico
Shpërnda mirë ngarkesën
Bien distribuer la charge
Distribuite loads properly
Rasporedi dobro tovar
Distribuiți bine materialele

وزع الحمولة جيدا



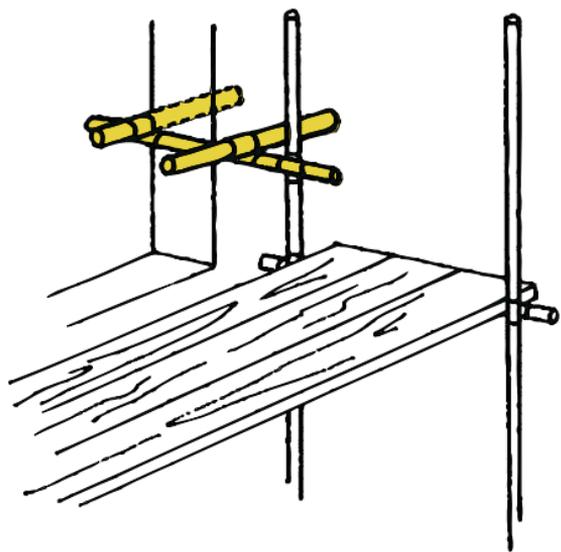
Pericolo di instabilità
Rrezik paqëndrueshmërie
Risque d'instabilité
Danger of instability
Opasnost od nestabilnosti
Pericol de instabilitate

خطر عدم الإستقرار



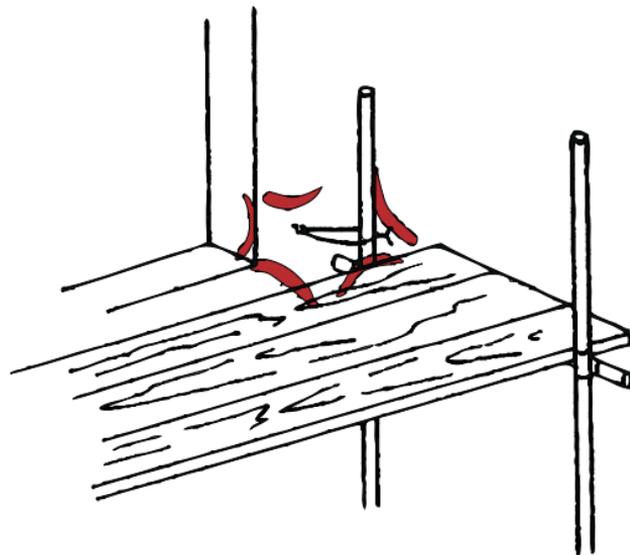
Utilizza sistemi autorizzati
Fiksohu me mjete të autorizuara
Attacher l'échafaudage avec des systemes autorises
Fasten with authorized means
Koristi odobrene sisteme
Folositi sisteme autorizate

إستعمل نظم مسموح بها



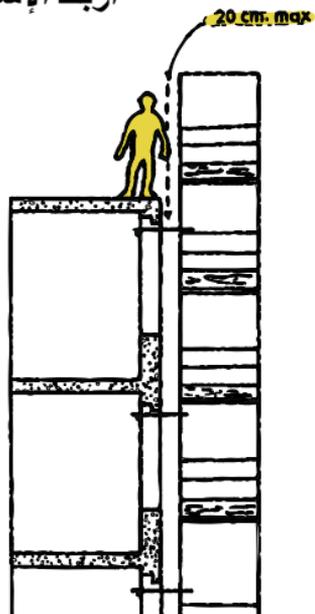
Non improvvisare gli ancoraggi
Mos improvizo mënyrat e fiksimit
Ne pas improviser les ancrages
Do not improvise anchors
Ne improvizuj mesto za sidrenje
Nu improvizati ancoraje

لا تستهزء في الرباط



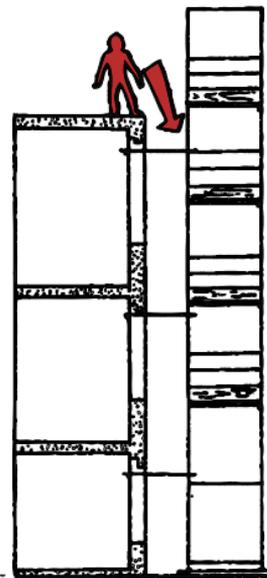
Tieni l'impalcato aderente alla costruzione
Mbahe skelën të përputhur me ndërtesën
Maintenir l'échafaudage contre la construction
Keep scaffolding close to building
Koristi podupirace prislonjene uz gradjevinu
Montati schelele paralel cu constructia

أربط الإسقالة مع البناية

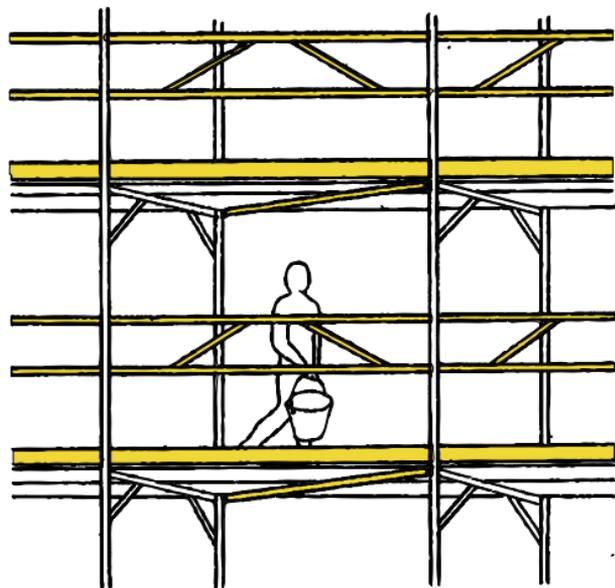


Pericolo di caduta nel vuoto
Rrezik rënie në boshllëk
Risque de chute dans le vide
Danger of falling
Opasnost od pada u prazno
Pericol de cadere de la înaltime

خطر السقوط في الفراغ



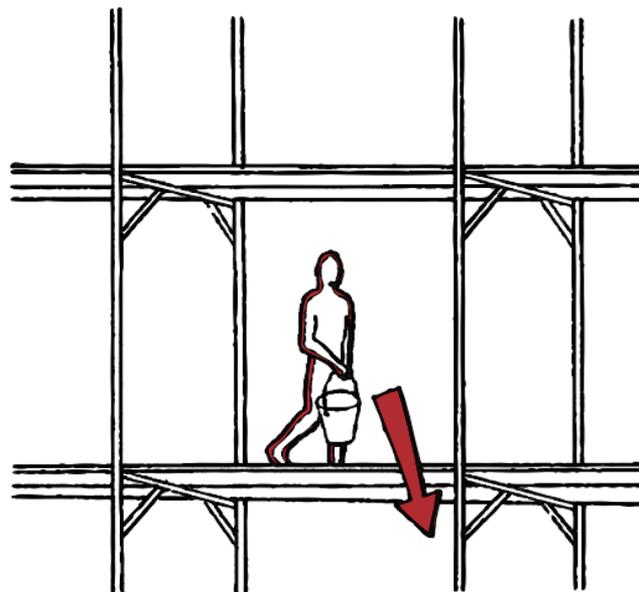
Monta il parapetto, la diagonale di facciata e di pianta
Monto parapetin, diagonalen ballore dhe të bazës mbështetëse
Monter le parapet, la diagonale de facade et de plan
Mount railing, side and top traverse beams
Montiraj ogradu, dijagonalno od fasade i drveta
Montati parapetul si diagonalala de rezistentă
ركب العمود الأفقي و المائل الواقى من السقوط، و لتمتین الإسقالة



SI

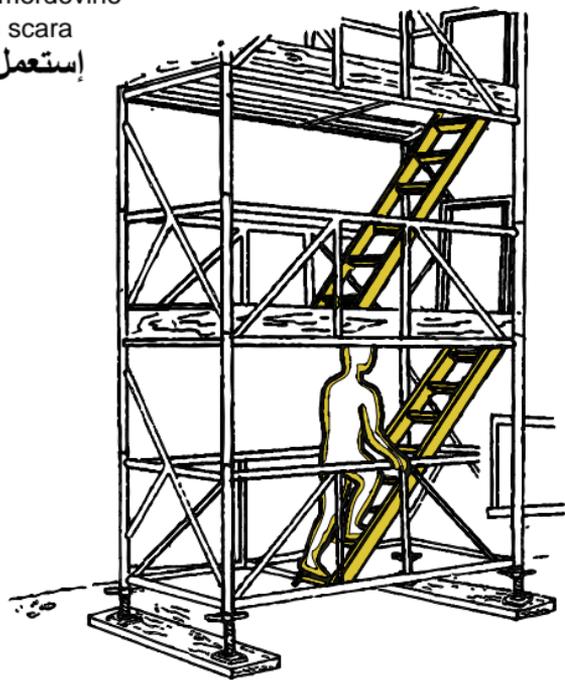
30

Pericolo di caduta nel vuoto
Rrezik rënie në boshllëk
Risque de chute dans le vide
Danger of falling
Opasnost od pada u prazno
Pericol de cadere de la înaltime
خطر السقوط في الفراغ

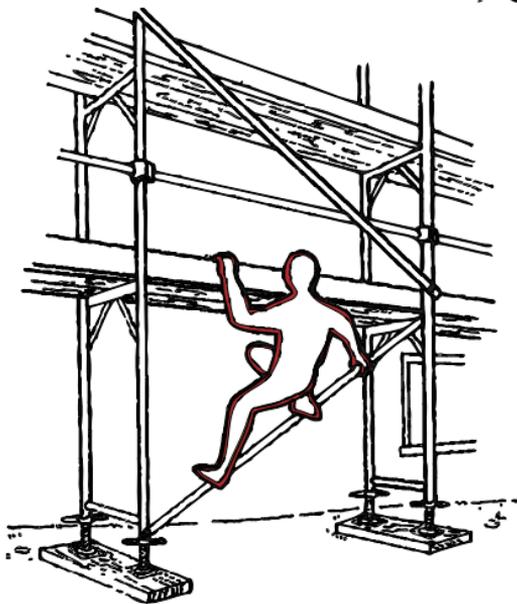


NO

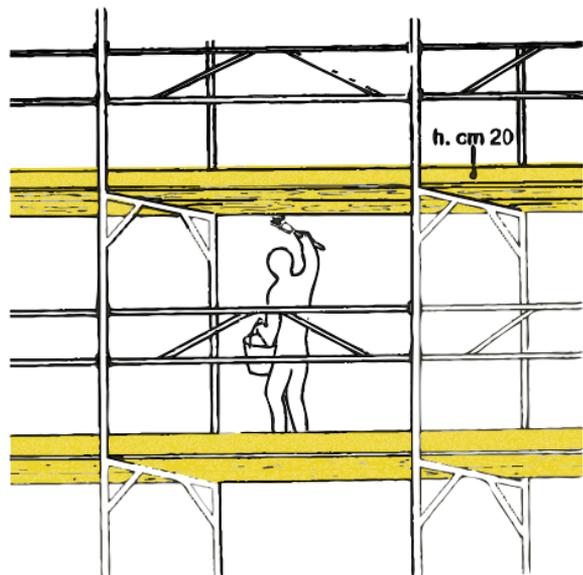
Usa la scala
Përdor shkallën
Utiliser l'échelle
Use stairs
Koristi merdevine
Folositi scara
إستعمل السلم



Non arrampicarti sul ponteggio
Mos u ngjit mbi skelë
Ne pas grimper sur l'échafaudage
Do not climb on scaffolding
Ne verati se po mostu
Nu va catarati pe schele
لا تتسلق الإسقالة



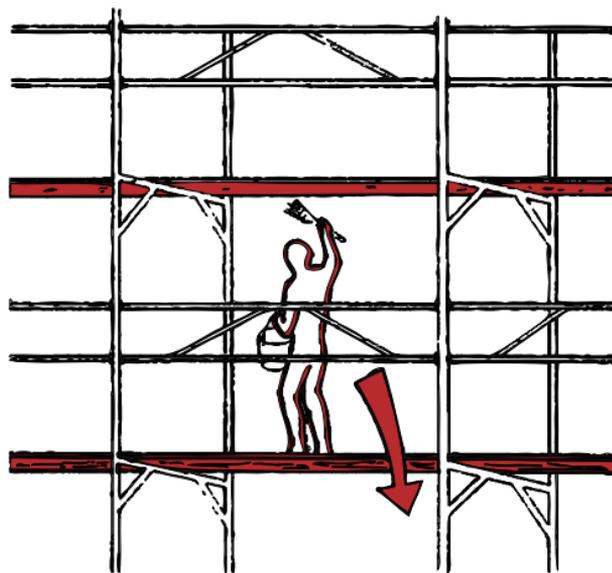
Usa un ponte sicuro
Përdor skelë të sigurt
Utiliser un pont sur
Use safe scaffolding
Koristi sigurne mostove
Folositi o punte sigura
إستعمل إسقالة مضمونة



sì

32

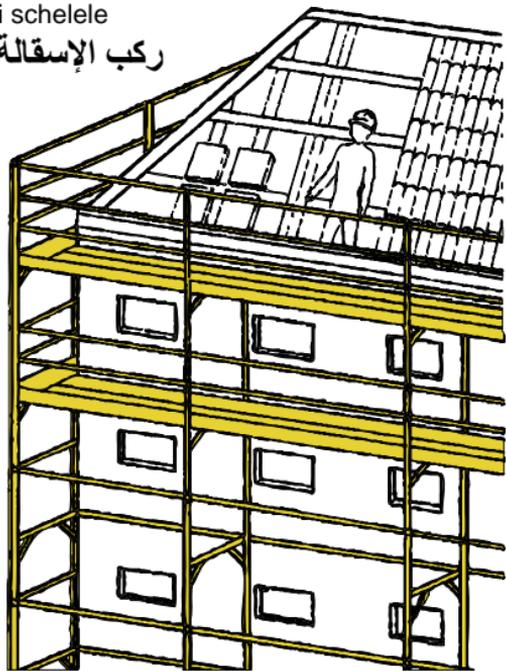
Pericolo di caduta nel vuoto
Rrezik rënie në boshllëk
Risque de chute dans le vide
Danger of falling
Opasnost od pada u prazno
Pericol de cadere de la înaltime
خطر السقوط في الفراغ



NO

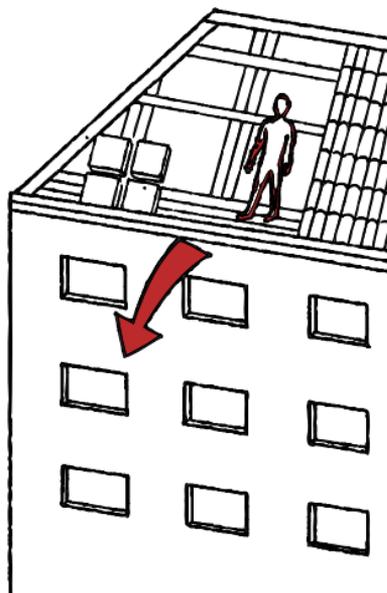
Monta il ponteggio
Monto skelën
Monter l'échafaudage
Build scaffolding
Montiraj skelu
Montati schelele

ركب الإسقالة



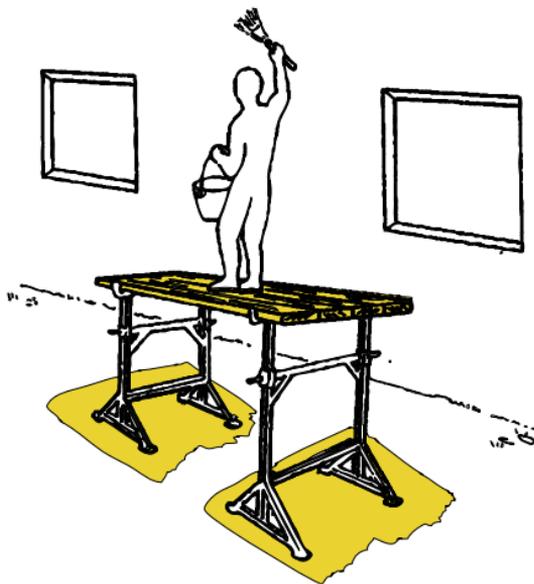
Pericolo di caduta nel vuoto
Rrezik rënie në boshllëk
Risque de chute dans le vide
Danger of falling
Opasnost od pada
Pericol de cadere de la înaltime

خطر السقوط في الفراغ



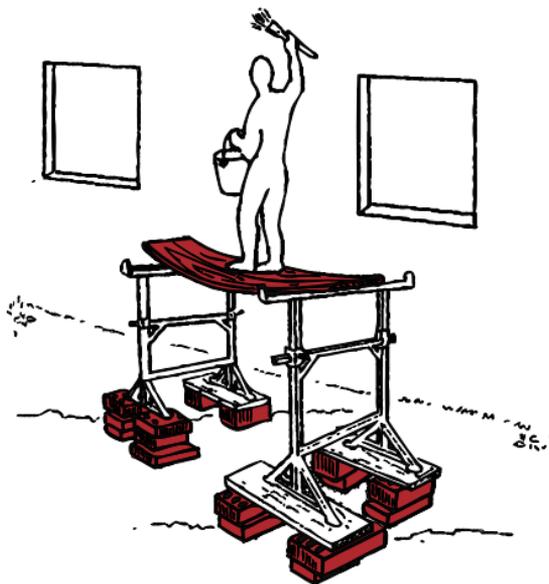
Usa un appoggio stabile
Përdor një mbështetje të qëndrueshme
Utiliser un appui stable
Use stable supports
Koristi stabilan oslonac
Folositi o baza de sprijin stabila

إستعمل سند مستقر و ثابت



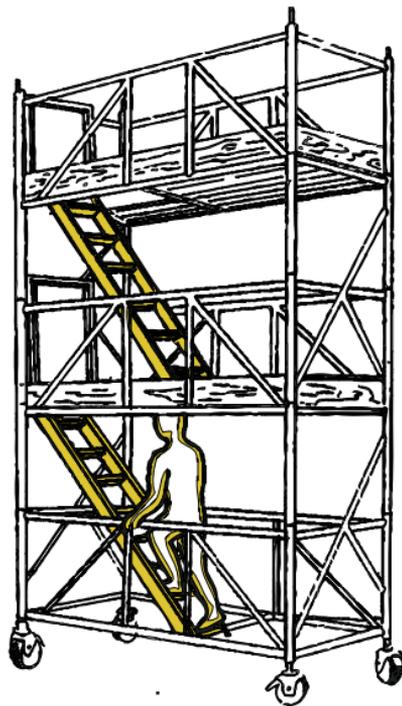
Pericolo di caduta
Rrezik rënie
Risque de chute
Danger of falling
Opasnost od pada
Pericol de cadere

خطر السقوط



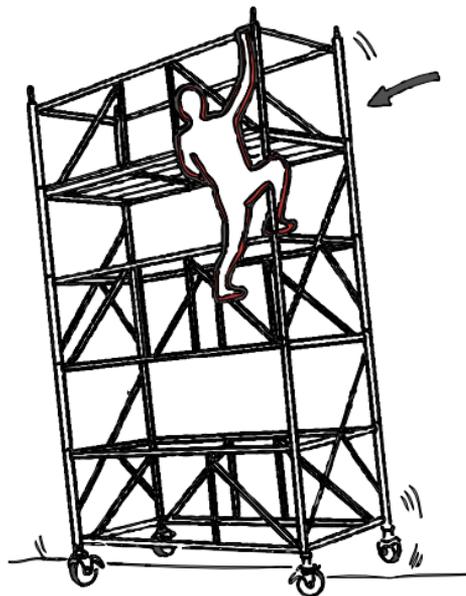
Usa la scala
Përdor shkallën
Utiliser l'échelle
Use stairs
Koristi merdevine
Folositi scara

إستعمل السلم

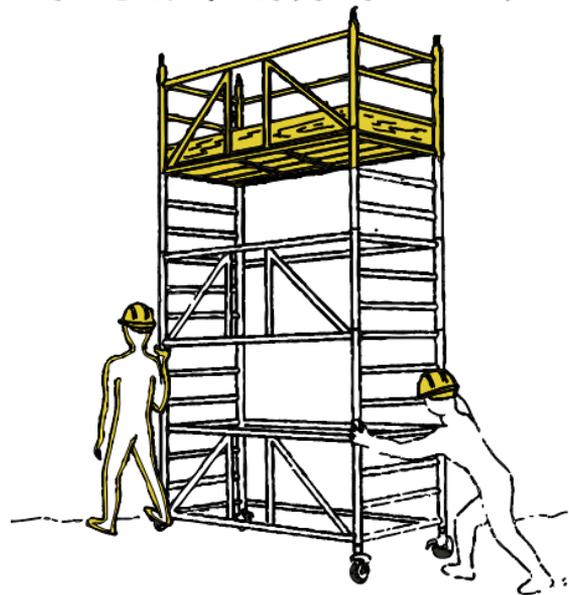


Non arrampicarti sul ponteggio
Mos u ngjit mbi skelë
Ne pas grimper sur l'échafaudage
Do not climb on scaffolding
Ne penji se na skelu
Nu va catarati pe schele

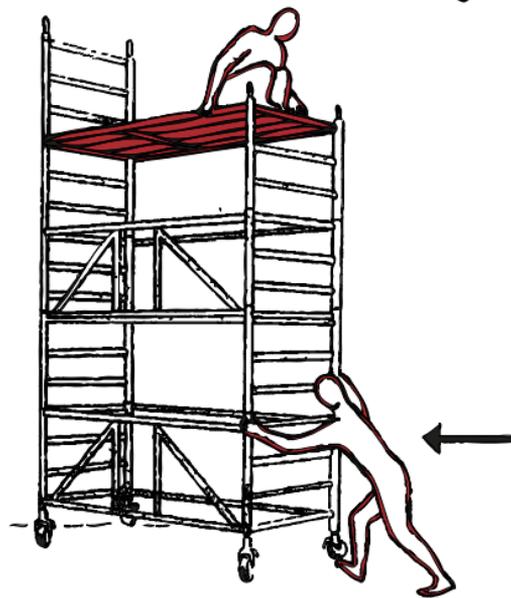
لا تتسلق الإسقالة



Usa un ponte sicuro e scendi prima di spostarlo
Përdor skelë të sigurt dhe zbrit para se t'a spostosh
Utiliser un échafaudage sur et descendre avant de le déplacer
Use safe scaffolding and descend before moving
Koristi bezbedan most i sidji pre nego sto ga pomeris
Folositi o punte sigura si coboriti inainte de a o muta
استعمل إسقالة مضمونة و إنزل منها قبل أن تحوله من مكانه

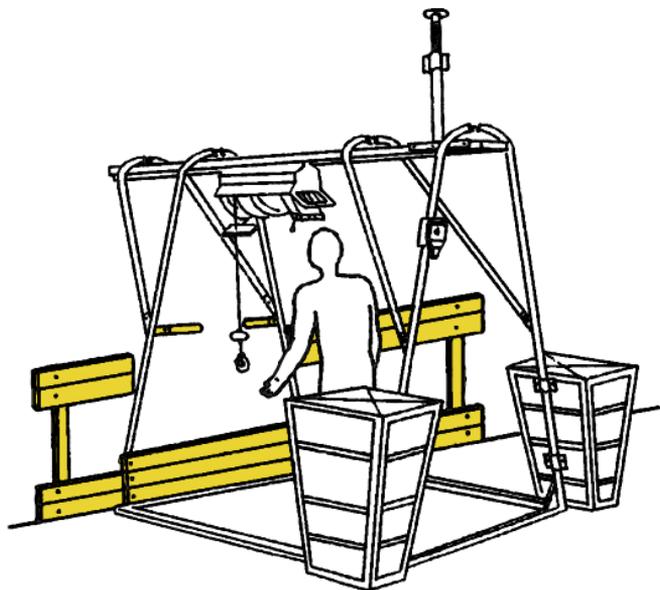


Pericolo di caduta
Rrezik rënje
Risque de chute
Danger of falling
Opasnost od pada
Pericol de cadere
خطر السقوط



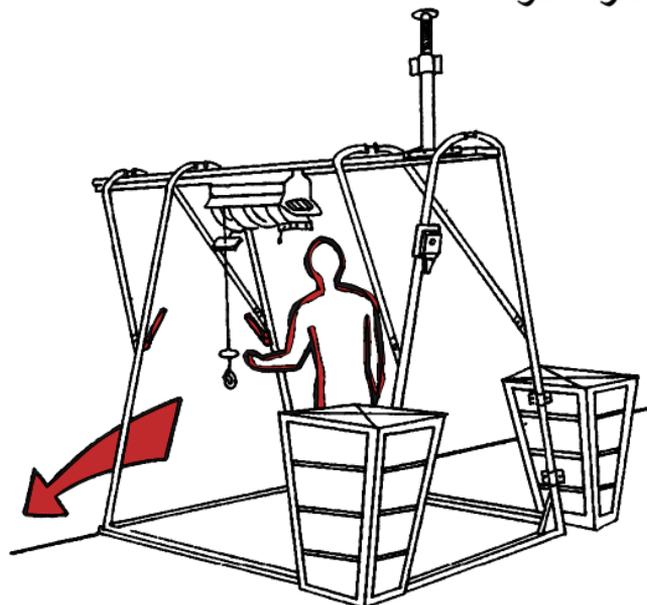
Rispetta le indicazioni del costruttore
Respekto udhëzimet e ndërtuesit
Respecter les indications du constructeur
Follow manufacturer instructions
Postuj upustva konstruktora
Respectati indicatiile constructorului

إحترم تعليمات صانع الإسقالة



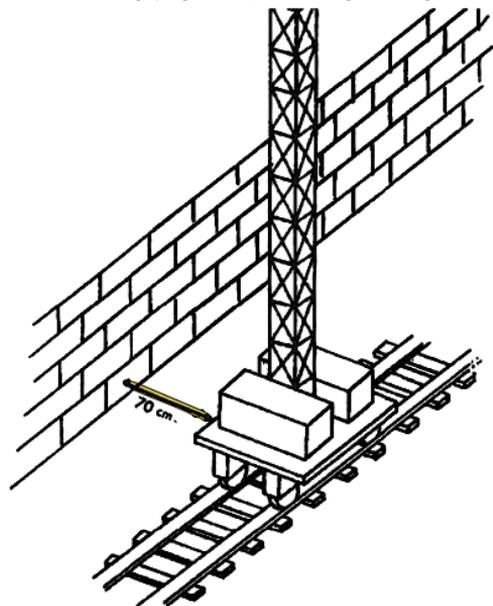
Pericolo di caduta
Rrezik rënie
Risque de chute
Danger of falling
Opasnost od pada
Pericol de cadere

خطر السقوط



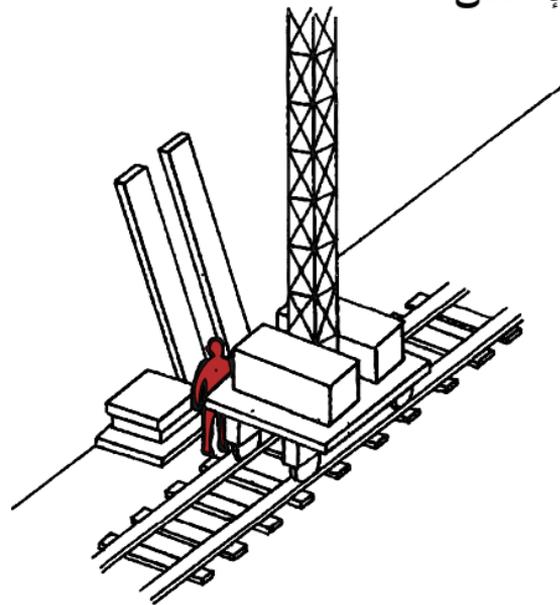
Garantire la distanza di sicurezza da ostacoli
Garanto largesin sigurimit nga pengesat
Garantir une distance de sécurité par rapport aux obstacles
Keep safety distance from obstacles
Osigurati bezbedno rastojanje od prepreka
Asigurati distanta de siguranta fata de obstacole

ضمان المسافة الازمة للوقاية من الحواجز



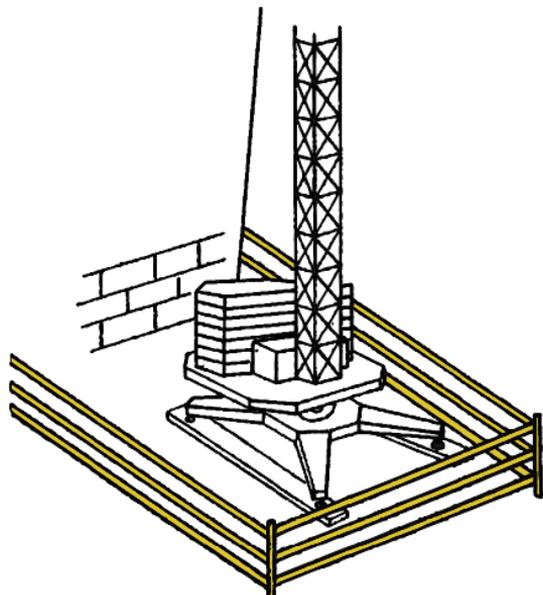
Pericolo di schiacciamento
Rrezik shtypje
Risque d'écrasement
Danger of being crushed
Opasnost od gazenja
Pericol de strivire

خطر الإنسحاق



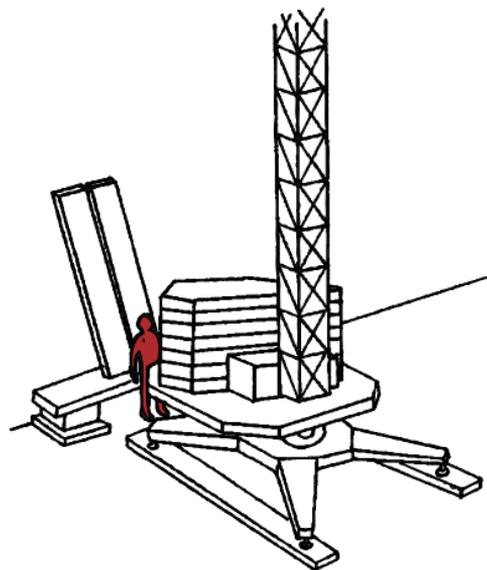
Delimita la zona di movimento del mezzo
Kufizo zonën e lëvizjes së mjetit
Delimiter la zone de mouvement de l'engin
Designate safety transport areas
Ogranicí zonu kretanja vozila
Delimitati zona de actiune a utilajului

حدد منطقة تحرك الآلة



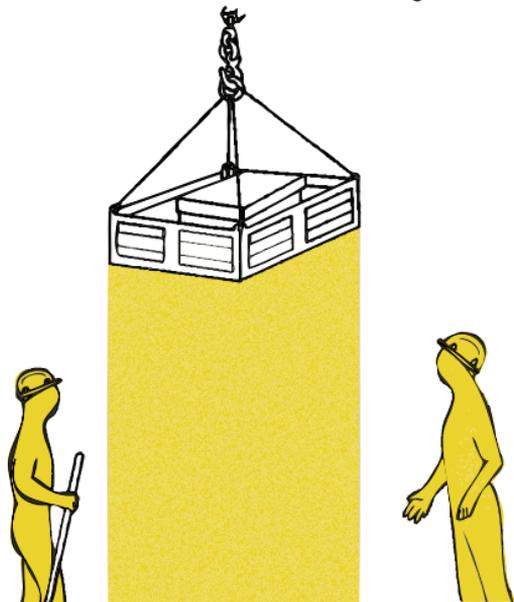
Pericolo di schiacciamento
Rrezik shtypje
Risque d'écrasement
Danger of being crushed
Opasnost od gazenja
Pericol de strivire

خطر الإنسحاق



Non sostare sotto i carichi
Mos u ndal poschtë peshave
Ne pas rester sous les charges
Do not stand under loads
Ne zadržavati se ispod tovara
Nu stationati sub materialele suspendate

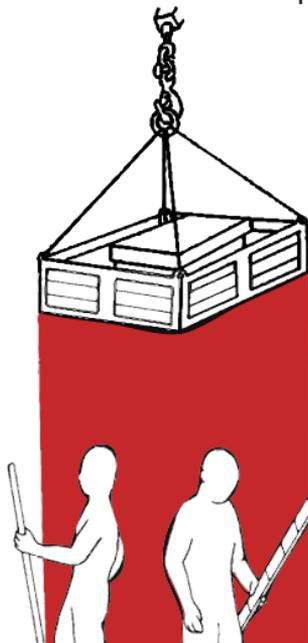
لاتتوقف تحت الأثقال



SI

Pericolo di caduta materiale
Rezik rënie materialesh
Risque de chute de matériaux
Danger of falling material
Opasnost od pada materijala
Pericol de cadere a materialelor

خطر سقوط مواد

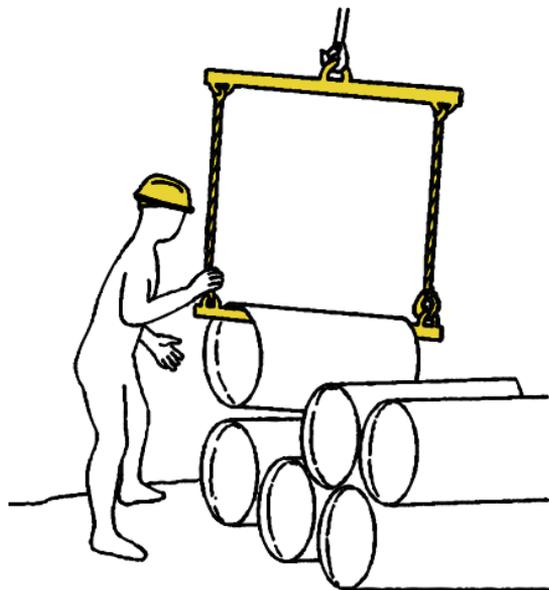


40

NO

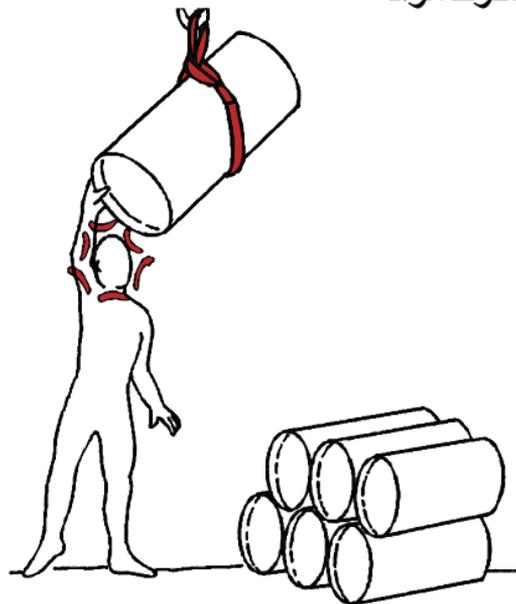
Solleva il materiale con attrezzature adatte
Ngrihi materialet me pajisje të përshtatshme
Soulever les matériaux avec des équipements adaptés
Use appropriate lifting equipment
Dizati materijal sa prikladnom opremom
Ridicati materialele cu utilajele specifice

إرفع المواد بألات لائقة



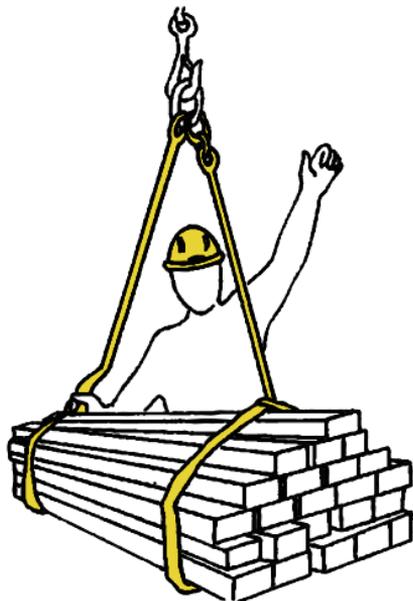
Pericolo di caduta materiale
Rrezik rënie materialesh
Risque de chute de matériaux
Danger of falling material
Opasnost od pada materijala
Pericol de cadere a materialelor

خطر سقوط مواد



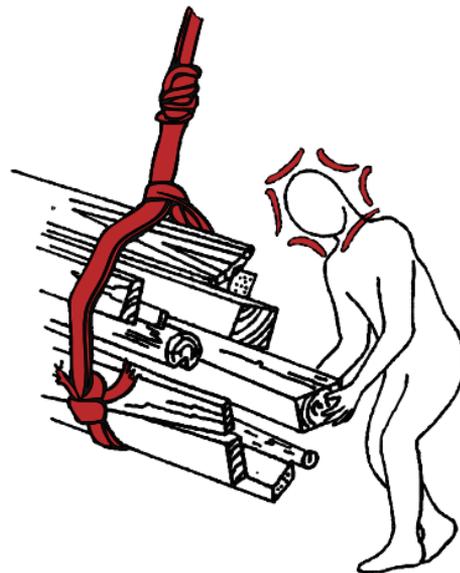
Solleva il materiale con attrezzature adatte
Ngrihi materialet me pajisje të përshtatshme
Soulever les matériaux avec des équipements adaptés
Use appropriate lifting equipment
Dizati materijal sa prikladnom opremom
Ridicati materialele cu utilajele specifice

إرفع المواد بألات لائقة



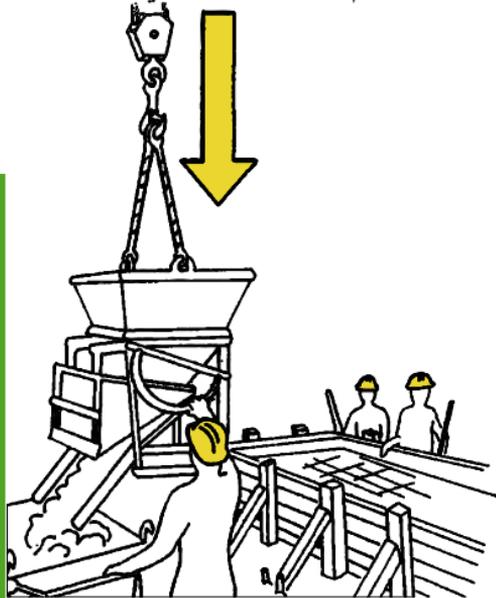
Pericolo di caduta materiale
Rrezik rënie materialesh
Risque de chute de matériaux
Danger of falling material
Opasnost od pada materijala
Pericol de cadere a materialelor

خطر سقوط مواد



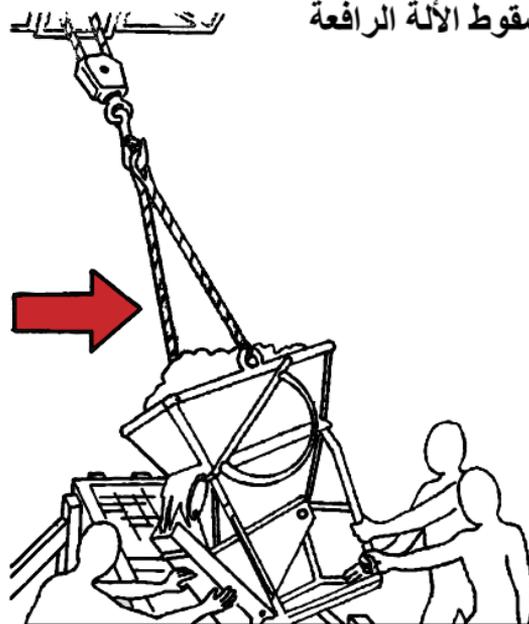
Non fare tiri obliqui
Mos kryej tërheqje të pjerrët
Ne pas tirer en oblique
Do not pull diagonally
Ne gadjati ukoso
Nu efectuati manevre in diagonala

لا تقم بالجذب المنحني



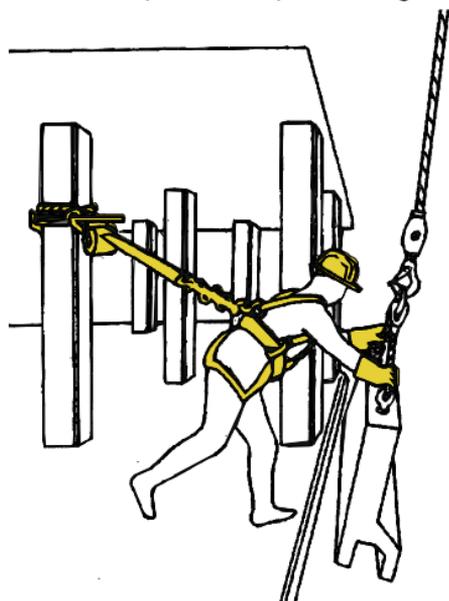
Pericolo crollo gru
Rrezik rënie vinçi
Risque d'ecroulement de la grue
Danger of crane collapse
Opasnost od pada
Pericol de cadere a macaralei

خطر سقوط الآلة الرافعة

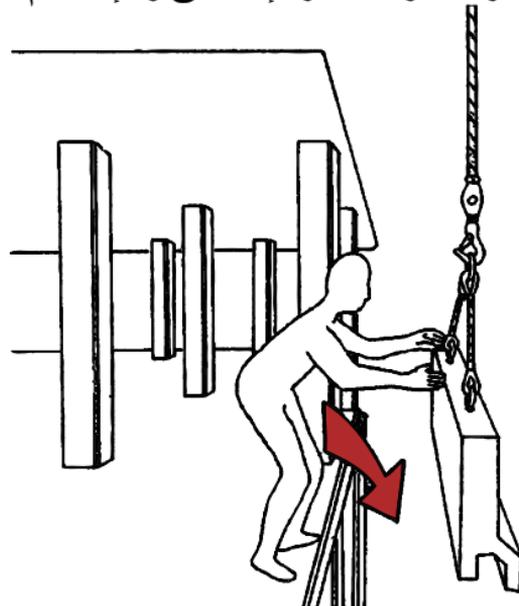


Usa i dispositivi di protezione individuale
Përdor pajisjet e mbrojtjes individuale
Utiliser les dispositifs de protection individuelle
Use individual safety gear
Koristi aparate za licnu zastitu
Folositi dispozitive de protectie individuala

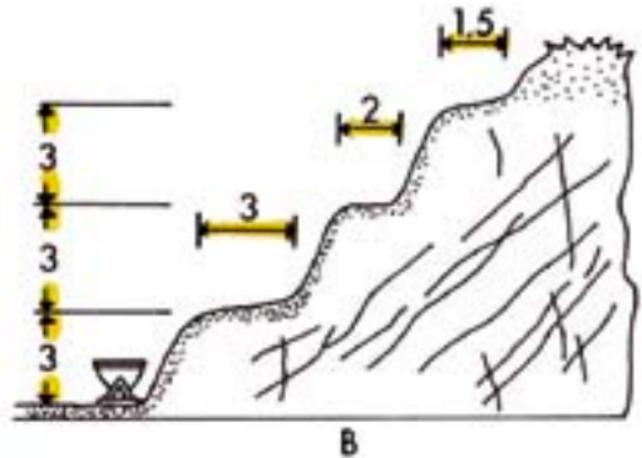
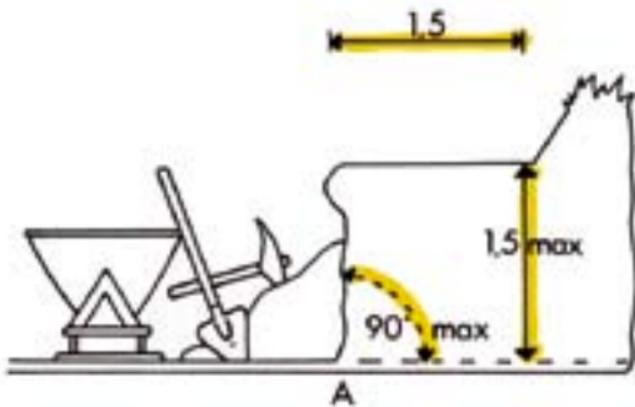
إستعمل أدوات الحماية الشخصية



Pericolo di caduta, di schiacciamento e urti
Rrezik rënie, shtypjeje dhe goditjeje
Risque de chute, d'ecrasement et de chocs
Danger of falling, crushing and impact
Opasnost od pada, gazenja i sudara
Pericol de cadere, de strivire si ciocnire
خطر السقوط، خطر الإنسحاق و الإصتدام

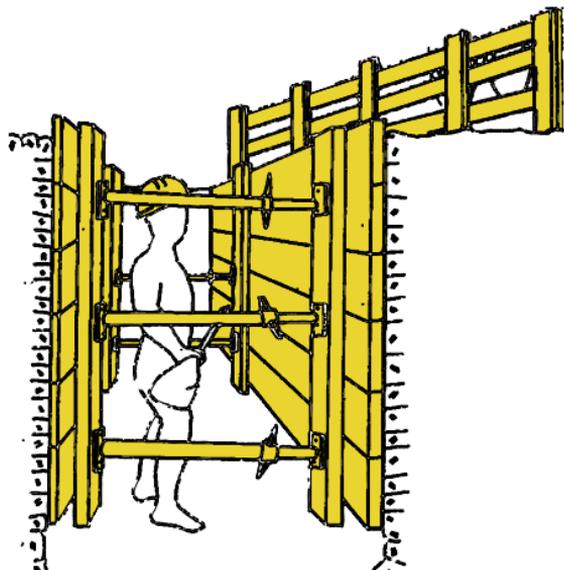


Quando scavi osserva le misure previste
Kur gërmon respekto masat e parashikuara
Quand vous creusez respectez les mesures prévues
Observe proper safety measures when digging
Kada kopas drzi se predvidjenih mera
Atunci cind efectuati sapaturi, tineti cont de masurile prevazute
عند الحفر إمتثل بما هو منصوص من إجل وقايتك



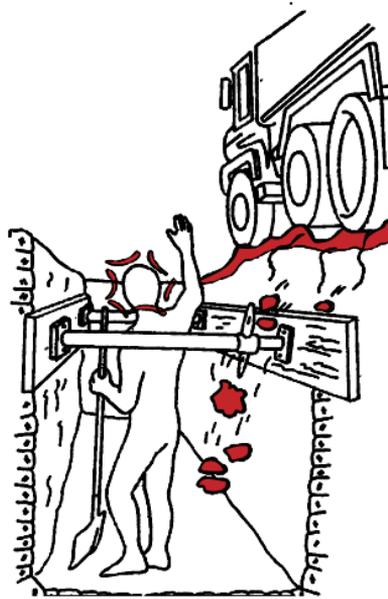
Sorreggi le pareti e allontana i mezzi di trasporto
Mba paretet që të mos bien dhe largo mjetet e transportit
Soutenir les parois et éloigner les engins de transport
Support walls and keep vehicles away
Podupri pregradu i udalji prevozna sredstva
Sustineti peretii sapaturilor si indepartati mijloacele de transport

ضمن الجدار ثم أبعد آلات النقل



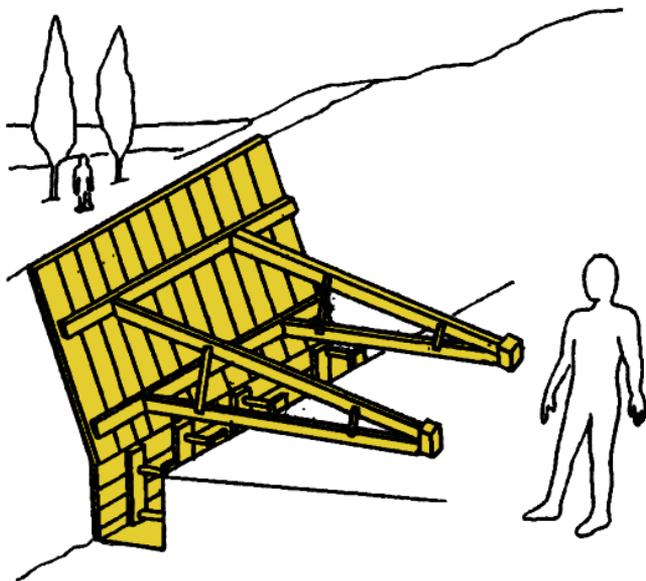
Pericolo di crollo del terreno
Rezik shembje terren
Risque d'écroulement du terrain
Danger of landslide
Opasnost od odrona zemlje
Pericol de alunecare a terenului

خطر إنجراف التربة



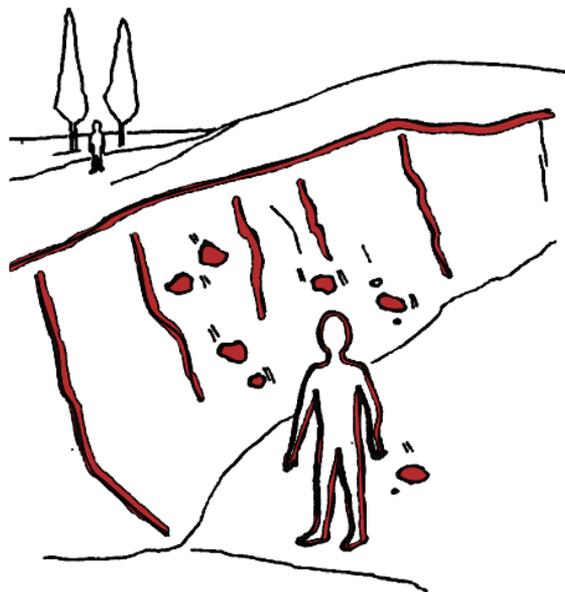
Sorreggi la parete
Mba paretin që të mos bjerë
Soutenir la paroi
Support walls
Podupri pregradu
Sustineti peretii sapaturilor

ضمن الجدار



Pericolo di crollo del terreno
Rrezik shembje terren
Risque d'ecroulement du terrain
Danger of landslide
Opasnost od odrona zemlje
Pericol de alunecare a terenului

خطر إنجراف التربة



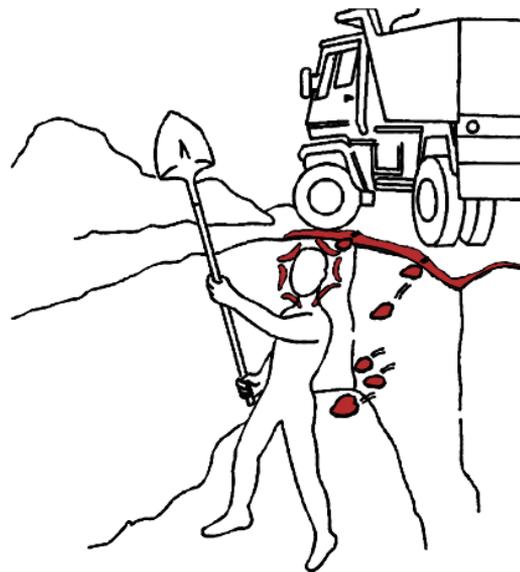
Inclina le pareti e allontana i mezzi di trasporto
Pjerrëso paretet dhe largo mjetet e transportit
Incliner les parois et éloigner les véhicules de transport
Tilt walls and keep vehicles away
Iskosi pregradu i udalji prevozna sredstva
Inclinati peretii si indepartati mijloacele de transport

ميل الجدار ثم أبعد آلات النقل

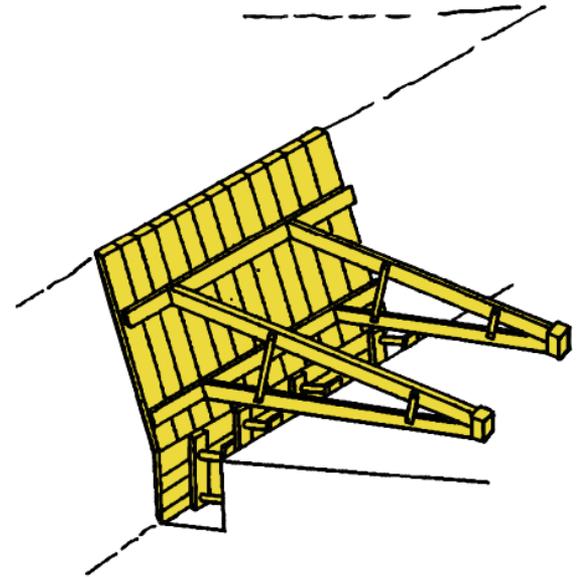
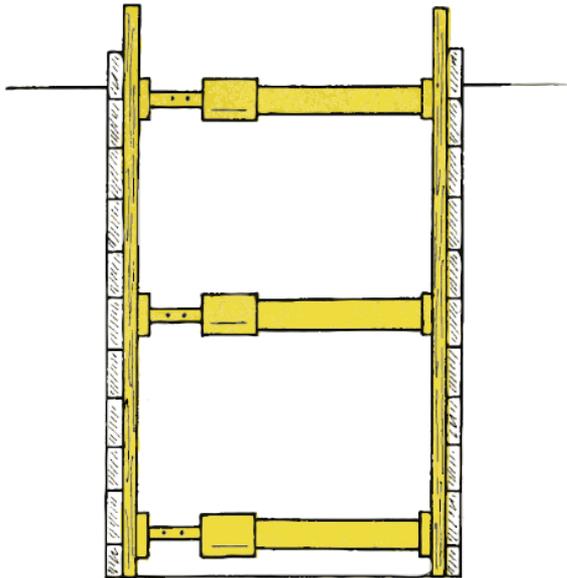


Pericolo di crollo del terreno
Rrezik shembje terren
Risque d'écroulement du terrain
Danger of landslide
Opasnost od odrona zemlje
Pericol de alunecare a terenului

خطر إنجراف التربة

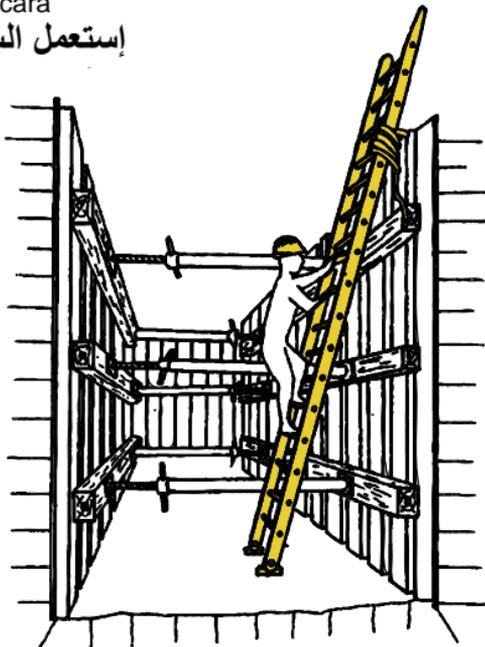


Sorreggi le pareti dello scavo
Siguro mbajtjen nga rënia të pareteve të vendit ku gërmon
Soutenir les parois du cavage
Support dig walls
Utvrdi potporne zidove
Sustineti peretii sapaturilor
ضمن جدران الحفرة



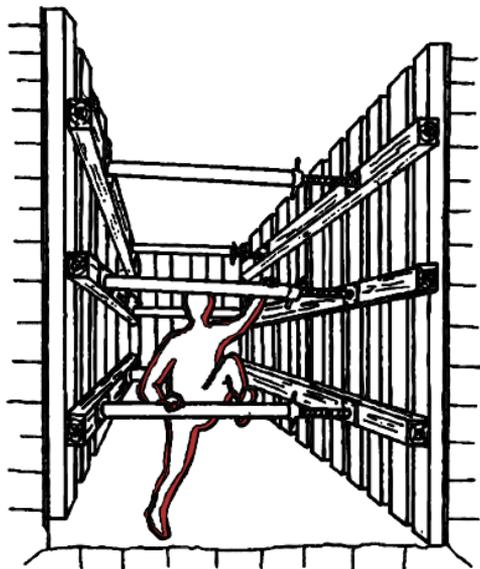
Usa la scala
Përdor shkallën
Utiliser l'échelle
Use stairs
Koristi merdevine
Folositi scara

إستعمل السلم



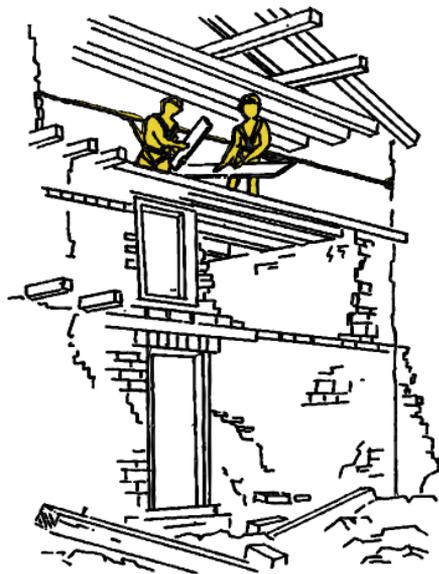
Pericolo di caduta
Rrezik rënie
Risque de chute
Danger of falling
Opasnost od pada
Pericol de cadere

خطر السقوط



Demolisci dall'alto verso il basso
Shemb nga lartë, poshtë
Demolir en commençant par le haut
Demolish from top down
Razarati odozgo na dole
Demolati începînd cu partea superioara

هدم من الأعلى إلى الأسفل

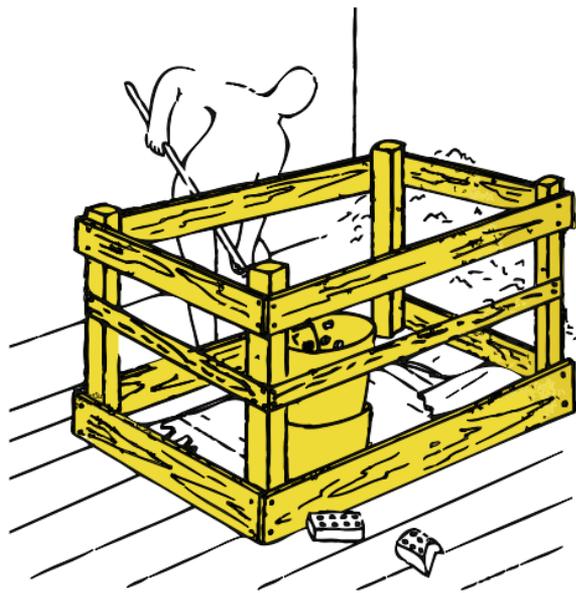


Pericolo di caduta materiale
Rrezik rënie materialesh
Risque de chute de matériaux
Danger of falling material
Opasnost od pada materijala
Pericol de cadere a materialelor

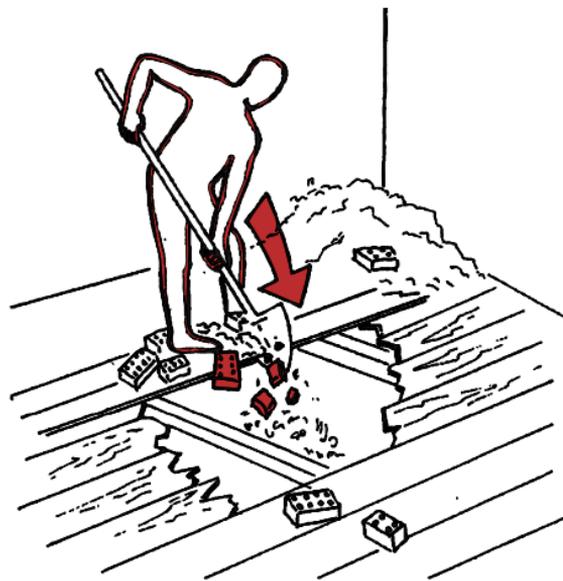
خطر سقوط مواد



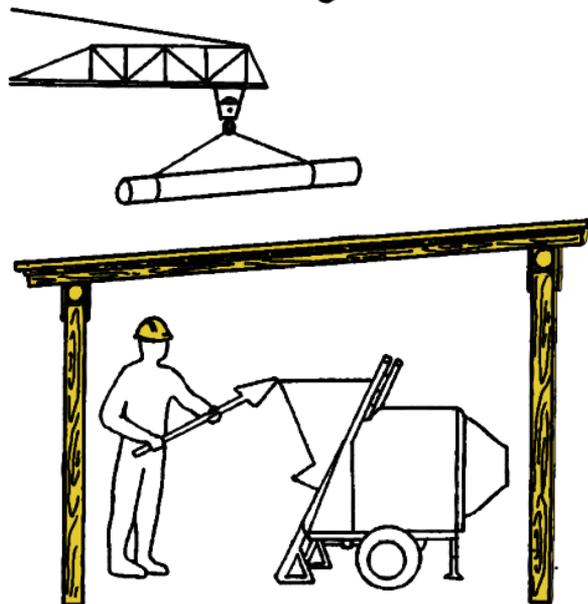
Metti il parapetto e convoglia le macerie
Vendos parapetin dhe grumbullo e largo gërmadhat
Mettre le parapet et canaliser les gravats
Install railing and convey scrap
Postavi ogradu i skupi otpad
Predispuneti un parapet si adunati resturile
ركب العمود الأفقي الواقي من السقوط ثم أرمي الأطلال أو (الانقاض)



Pericolo di caduta
Rrezik rënie
Risque de chute
Danger of falling
Opasnost od pada
Pericol de cadere
خطر السقوط



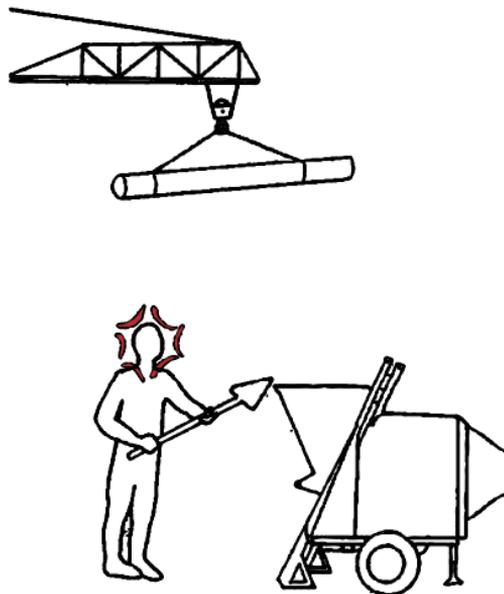
Prevedi l'impalcato di protezione
Parashiko skelë mbrojtëse
Prevoir le plancher de protection
Build safety sheds
Predvidi zastitne podpirace
Predispuneti schela de protectie
توقع وجود إستقالة الوقاية



SI

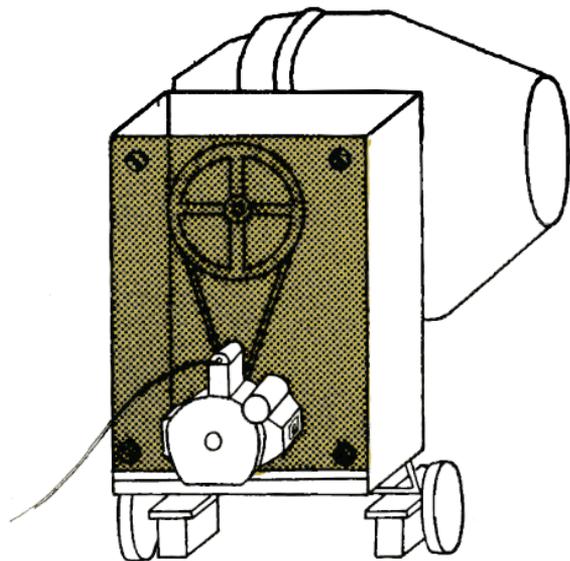
53

Pericolo di caduta materiale
Rrezik rënie materialesh
Risque de chute de matériaux
Danger of falling material
Opasnost od pada materijala
Pericol de cadere a materialelor
خطر سقوط مواد

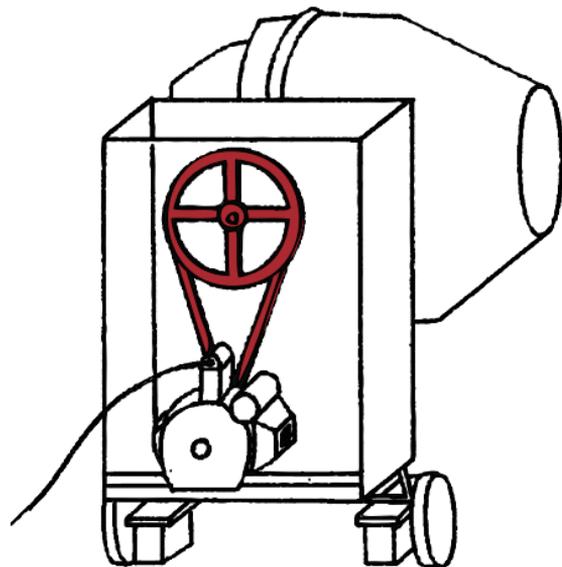


NO

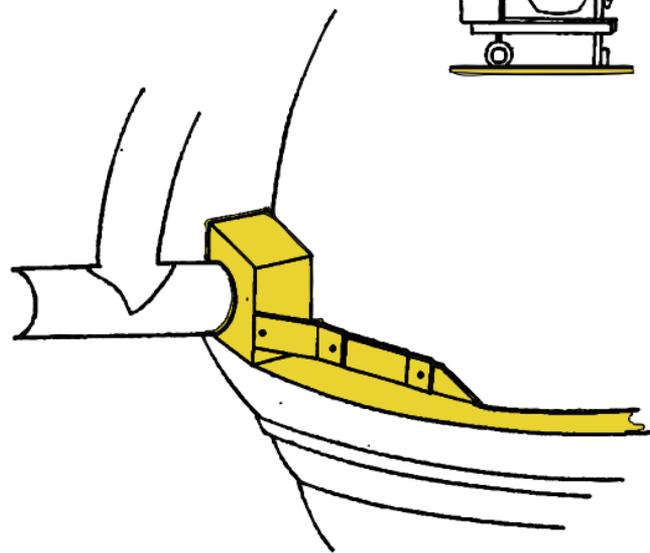
Metti la protezione
Vendos pjesë mbrojtëse
Mettre la protection
Install guard
Stavi zastitu
Predispuneti protectia
ألبيس لوازم الوقاية



Pericolo di schiacciamento
Rrezik shtypje
Risque d'ecrasement
Danger of being crashed
Opasnost od gazenja
Pericol de strivire
خطر الإنسحاق



Si
Po
Oui
Yes
Da
Da
די

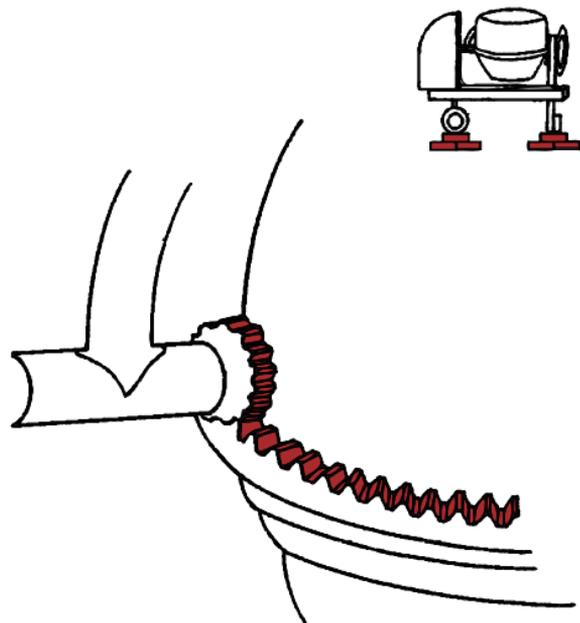


sì

55

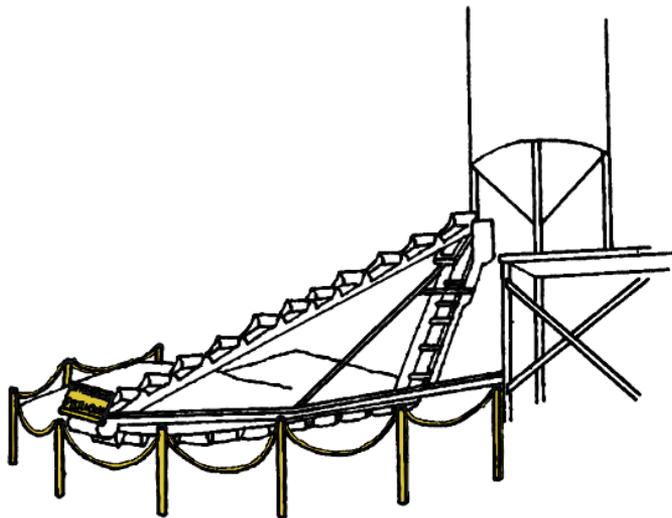
NO

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!י



Delimita la zona di lavoro
Kufizo zonën e punës
Delimiter la zone de travail
Designate working area
Obelezi radnu zonu
Delimitati zona de munca

حدد منطقة العمل

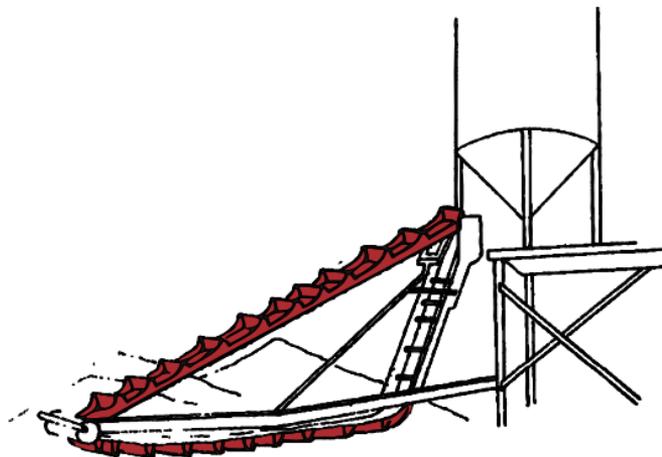


sì

56

NO

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا!



Usa il raggio raschiante con fune di sicurezza,
controlla che la fune interrompa il moto
Përdor sistemin ngarkues automatik i rërës (gërryers) me litarin
e sigurimit, kontrollo që litarin ndërpret motorrin
Utiliser le racleur avec une cordelette de sécurité, contrôler
que la cordelette interrompe le mouvement
Use the radius lift arm with the safety cord. Make sure cord breaks
the movement

Koristi kružno struganje sa sigurnosnim uzetom, prekontrolisi da
uže zaustavlja rad motora

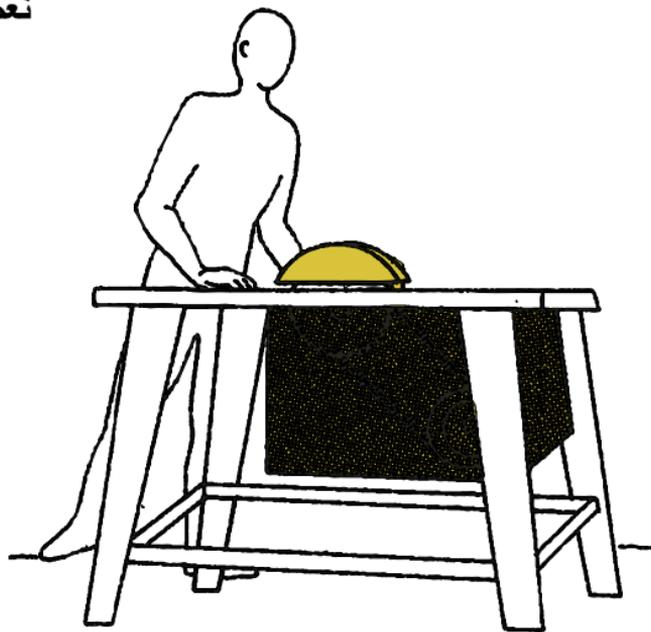
Controlati raza de actiune cu funia de siguranta si controlati
mecanismul de blocare

استعمل آلة قطع الحديد بجبل الوقاية، تأكل بأن الحبل يوقف الآلة



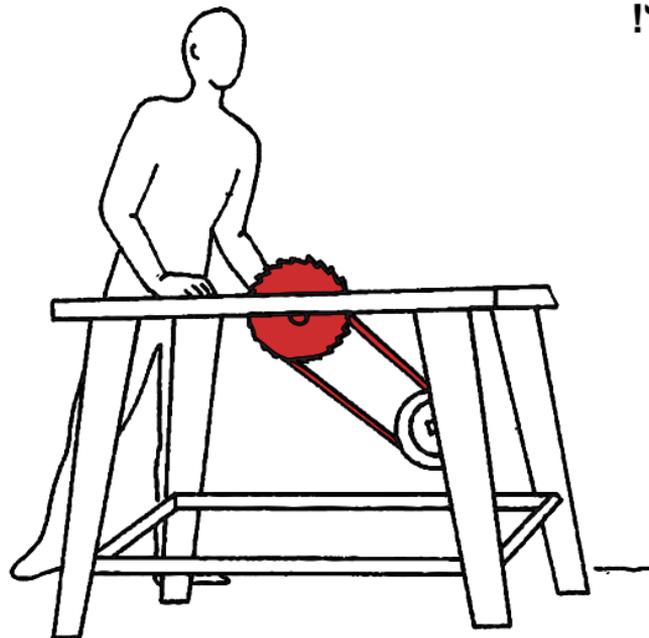
No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!لا

Si
Po
Oui
Yes
Da
Da
Si



sì

58

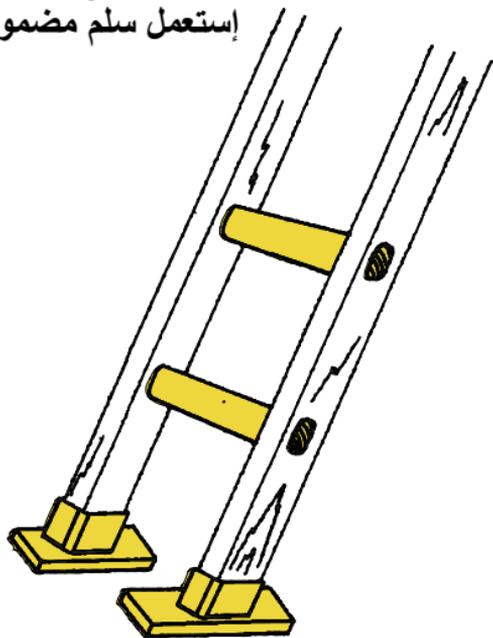


NO

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!y

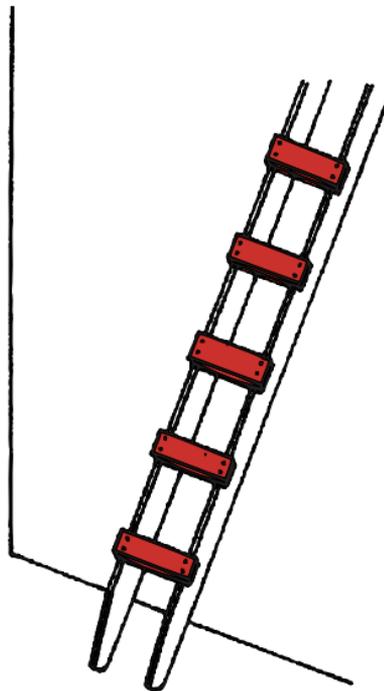
Usa scale sicure
Përdor Shkallë të sigurta
Utiliser une échelle sûre
Use safety ladders
Koristi bezbedne merdevine
Folositi scari sigure

استعمل سلم مضمون



sì

59



No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!لا

NO

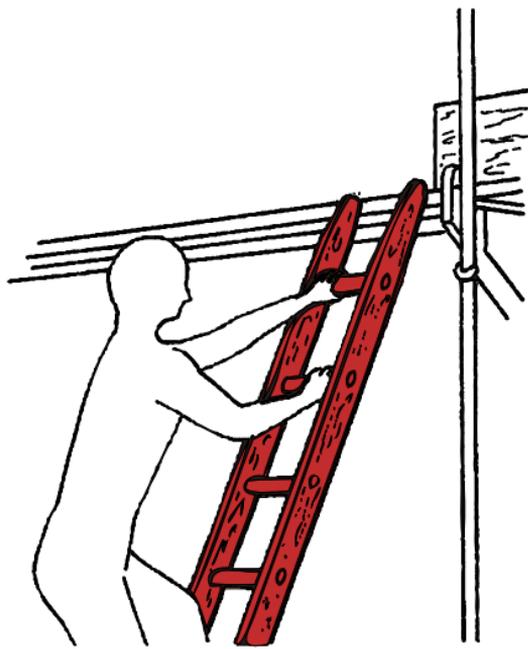
Legare la scala
Lidh shkallën
Attacher l'échelle
Fasten ladder in place
Vezi merdevine
Legati scara

إربط السلم



sì

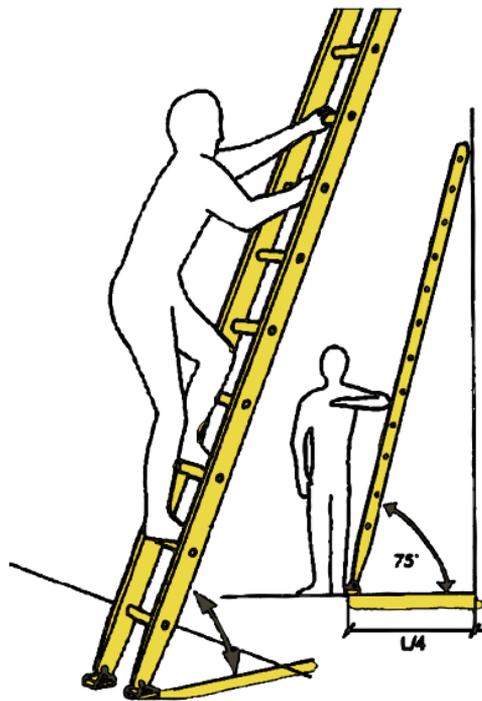
60



NO

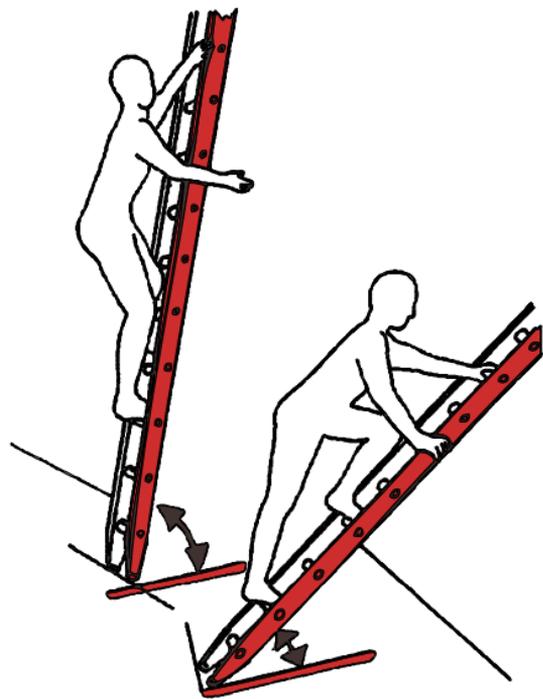
No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!لا

Si
Po
Oui
Yes
Da
Da
Ei



sì

61



NO

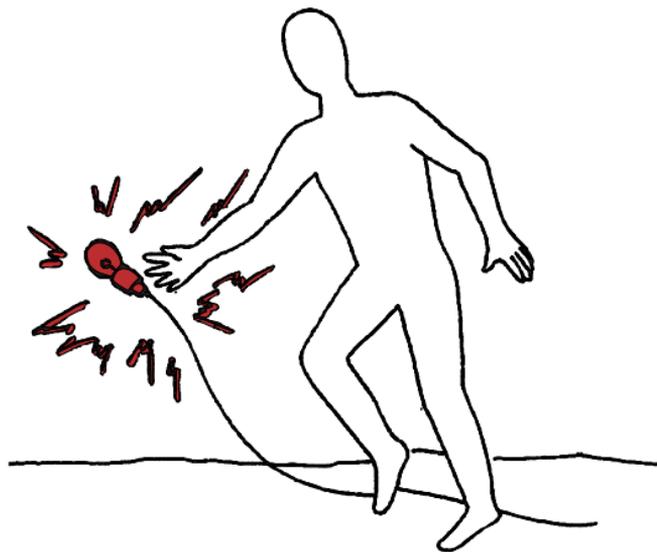
No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
!y

Usa lampade adatte al luogo
Përdor llamba të përshtatshme me vendin
Utiliser des ampoules adaptees au lieu
Use suitable lamps
Koristi odgovarajuće lampe
Folositi dispozitive de iluminat adecvate
إستعمل مصابيح ملائمة للمكان



sì

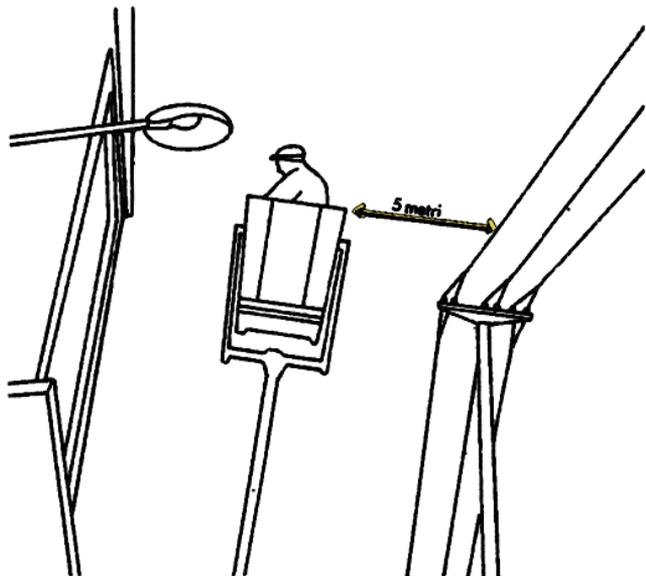
Pericolo di folgorazione
Rrezik goditje nga rryma elektrike
Risque d'électrocution
Danger of electrocution
Opasnost od visokog napona
Pericol de electrocutare
خطر صعقة كهربائية



NO

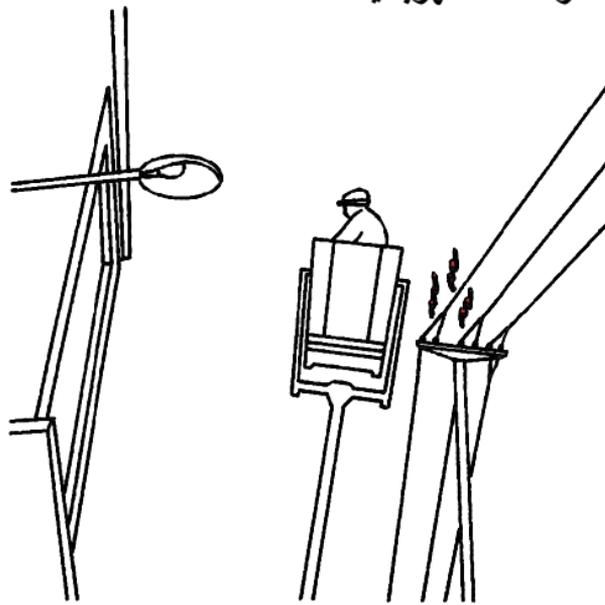
Rispetta la distanza di sicurezza
Respekto distancën e sigurisë
Respecter la distance de securite
Observe safety distances
Postuj bezbedno rastojanje
Respectati distanta de siguranta

إحترم المسافة الوقائية



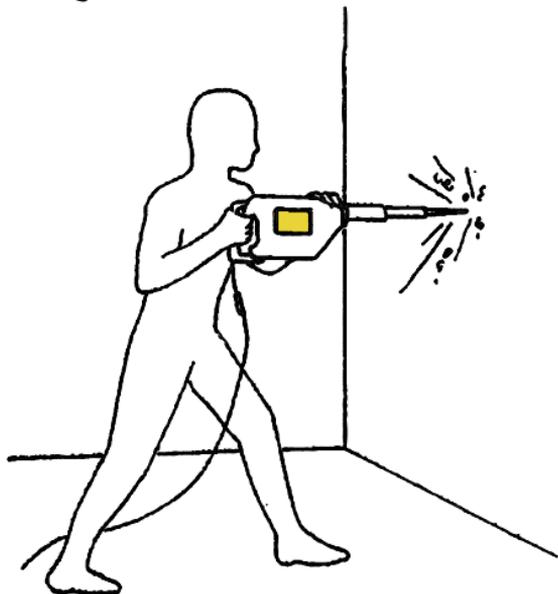
Pericolo di folgorazione
Rrezik goditje nga rryma elektrike
Risque d'electrocution
Danger of electrocution
Opasnost od visokog napona
Pericol de electrocutare

خطر صعقة كهربائية



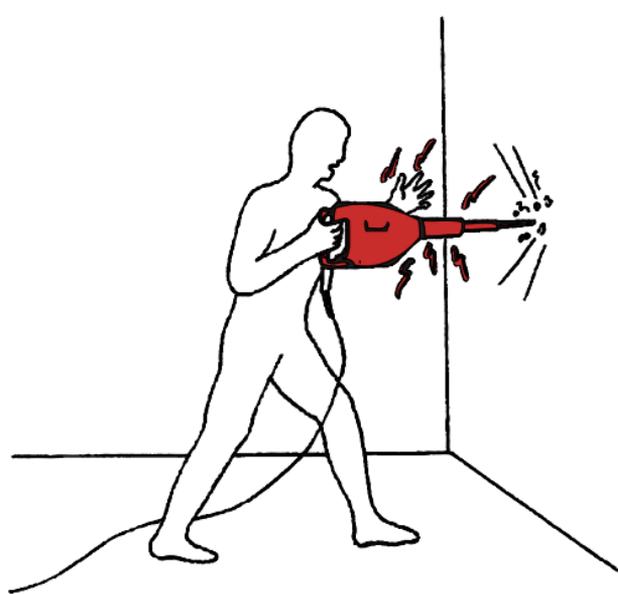
Usa utensili elettrici certificati in doppio isolamento
Përdor makinat elektrike të siguruar, dyfish të izoluar
Utiliser des outils électriques certifiés à double isolation
Use certified double insulation electric tools only
Koristi elektricne aparate sa atestiranom duplom izolacijom
Folositi instrumente electrice certificate cu dubla izolare

إستعمل أدوات كهربائية مثبتة ذات عازل مزدوج

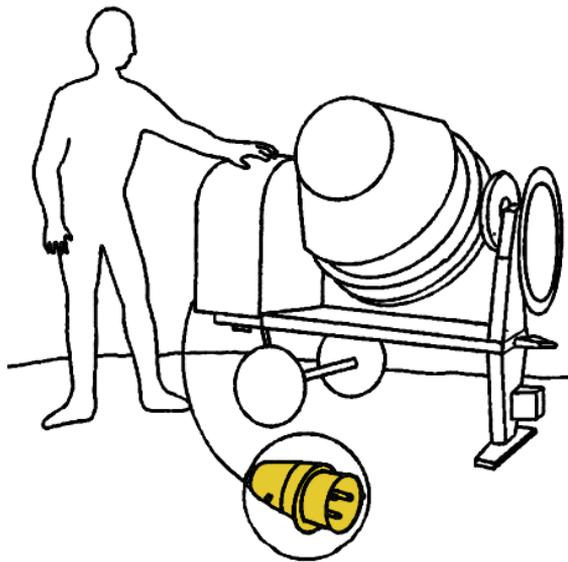


Pericolo di folgorazione
Rrezik goditje nga rryma elektrike
Risque d'electrocution
Danger of electrocution
Opasnost od visokog napona
Pericol de electrocutare

خطر صعقة كهربائية



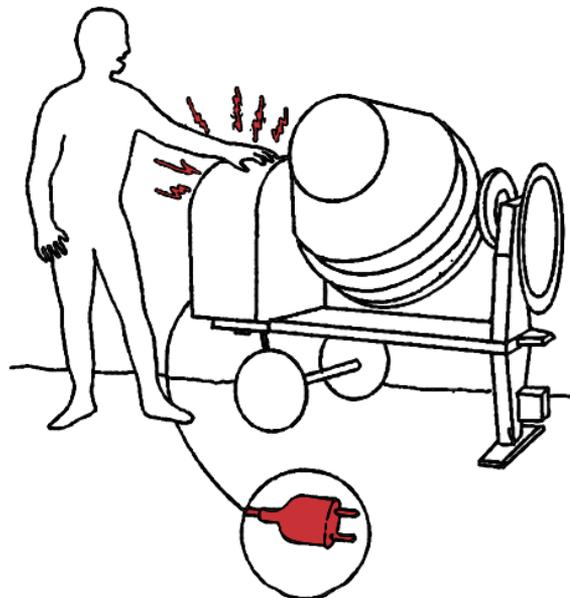
Controlla il collegamento di terra
Kontrollo tokëzimin
Controler le groupement de terre
Check grounding
Prekontrolisi uzemljenje
Controlati impamintarea
تأكد من وجود الخيط الكهربائي الأرضي



SI

65

Pericolo di folgorazione
Rrezik goditje nga rryma elektrike
Risque d'electrocution
Danger of electrocution
Opasnost od visokog napona
Pericol de electrocutare
خطر صعقة كهربائية

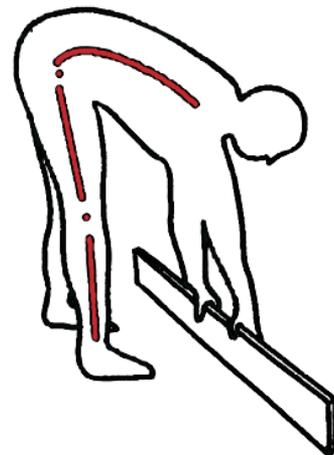
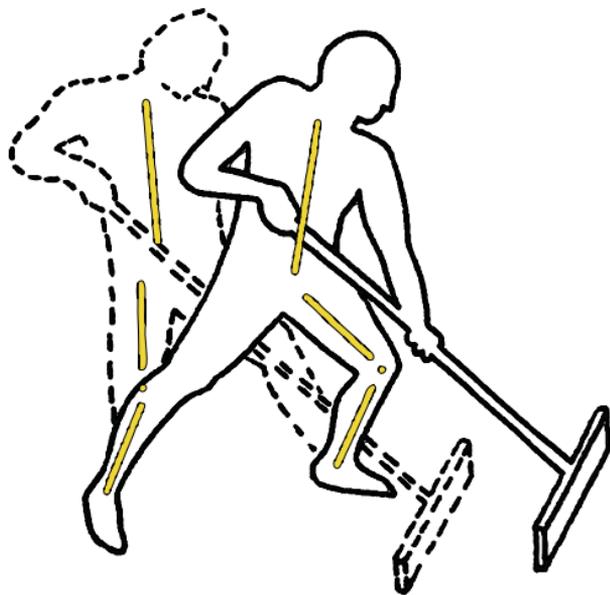


NO

Sì
Po
Oui
Yes
Da
Da
نعم

Livellamento del getto di calcestruzzo
Rrafshim i hedhjes të betonit
Nivellement de la coulée de béton
Concrete jet levelling
Nivelisanje izbacenog betona
Nivelarea cimentului turnat
تسوية إرتفاع الإسمنت

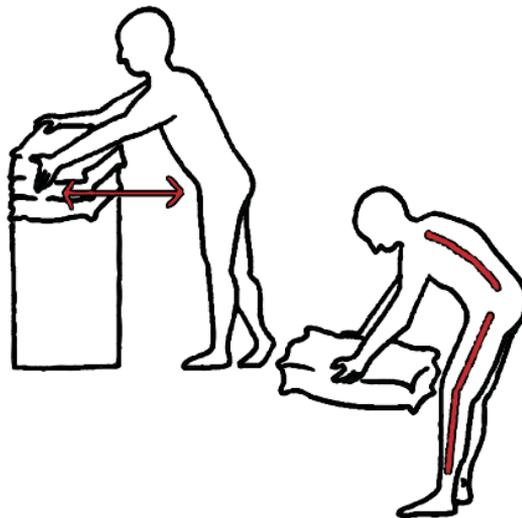
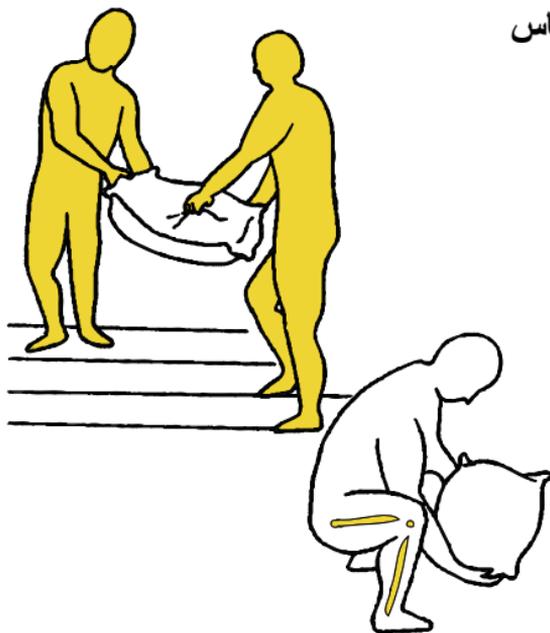
No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا!



Sì
Po
Oui
Yes
Da
Da
نعم

Sollevamento e trasporto sacchi
Ngre dhe transportim thesësh
Levage et transport de sacs
Sack lifting and transfer
Utovar i transport dzakova
Ridicarea si transportarea sacilor
حمل و نقل الأكياس

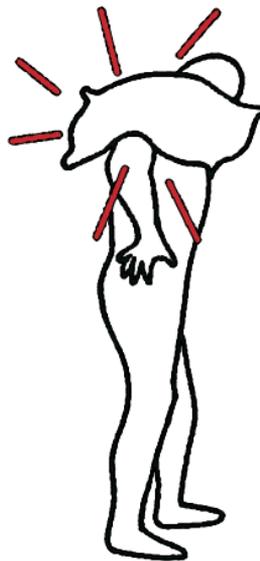
No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا!



Sì
Po
Oui
Yes
Da
Da
نعم

Trasporto sacchi
Transportim thesësh
Transport de sacs
Sack transport
Transport (prevoz) dzakova
Transportul sacilor
نقتل الأكياس

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا!



Sì
Po
Oui
Yes
Da
Da
نعم

Posa del materiale di copertura tetto
Vendos materialin për mbulimin e çatis
Pose de matériel pour la toiture
Laying of roof material
Postavljanje materijala za pokrivanje krova
Montarea materialelor necesare lucrarilor pe acoperis
وضع المواد لتغطية السقف

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا



sì

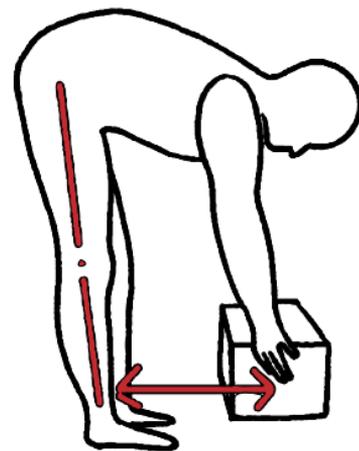
69

NO

Sì
Po
Oui
Yes
Da
Da
نعم

Posa dei laterizi
Vendos tullat
Pose de briques
Brick laying
Postavljanje (polaganje) cigli
Montarea tiglelor
وضع مواد البناء مثل الأجر القرميد إلخ ...

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا!

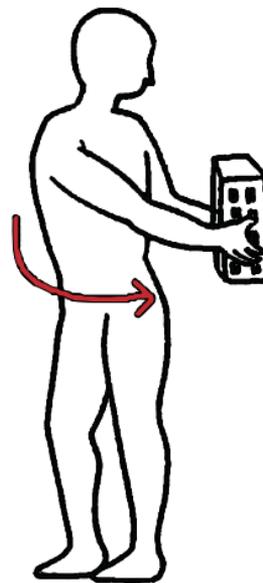
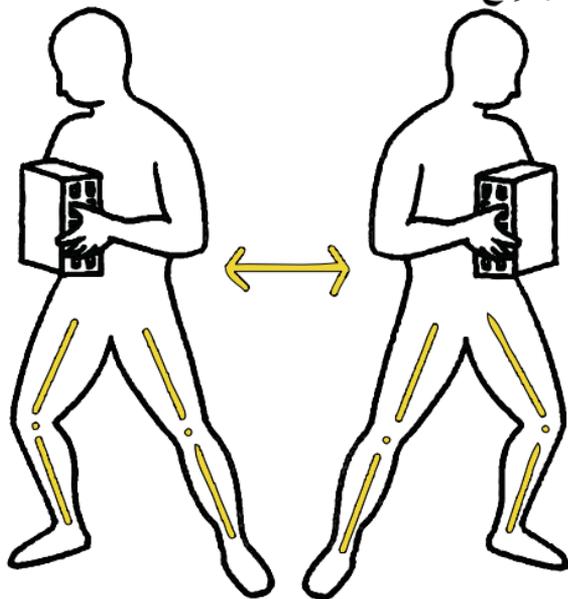


Sì
Po
Oui
Yes
Da
Da
نعم

Trasporto laterizi
Zhvendos tullat
Transport de briques
Brick transport
Transport (prevoz) cigli
Transportul tiglelor

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا

نقل مواد البناء مثل الأجر القرميد إلخ ...



sì

71

NO

Sì
Po
Oui
Yes
Da
Da
نعم

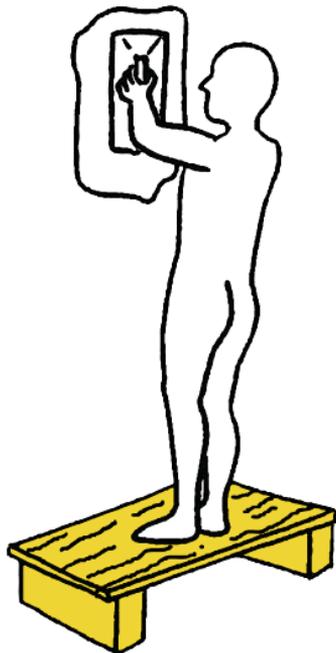


Applicazione malte e intonaci
Zbatim i llaçit dhe suvatim
Application de mortiers et de crépis
Mortar and plaster application
Primena (upotreba) maltera i boja
Aplicarea mortarului si a tencuelii
وضع الطلاء و البلاط

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا!

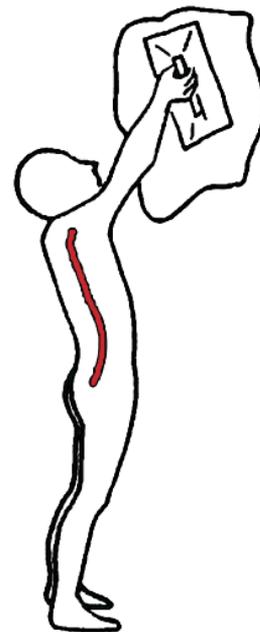


Sì
Po
Oui
Yes
Da
Da
نعم

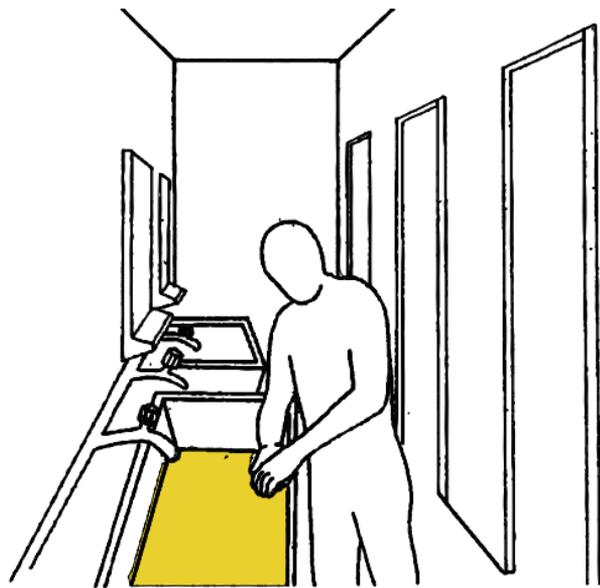


Intonacatura e lisciatura
Suvatim dhe lëmim i tij
Crépissage et polissage
Plastering and smoothing
Malterisanje i glacanje (gletovanje)
Tencuiala si finisarea
تمليس الطلاء

No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا



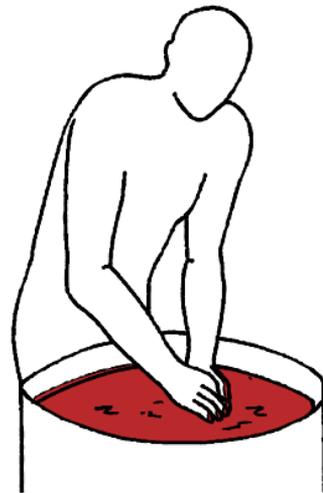
Usa acqua corrente
Përdor ujë të rrjedhshëm
Utiliser de l'eau courante
Use running water
Koristi tekucu vodu
Folositi apa de robinet
إستعمل المياه الجارية



sì

74

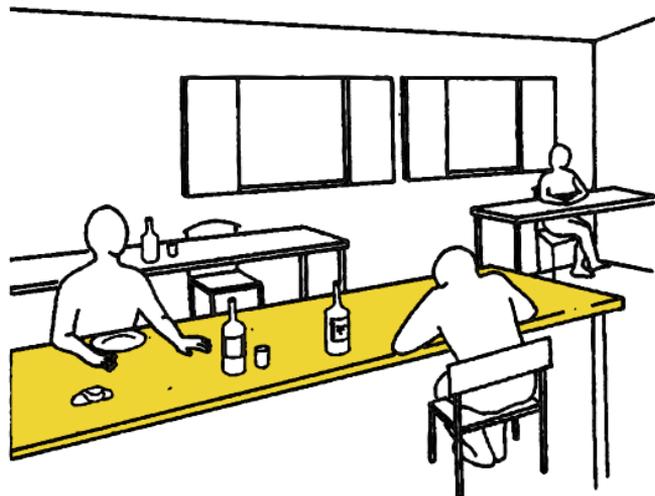
No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا



NO

Mangia in luoghi puliti
Ha në vende të pastra
Manger dans des lieux propres
Eat in a clean place
Jedi na cistim mestima
Mincati in locuri igienice

أأكل في أماكن نظيفة

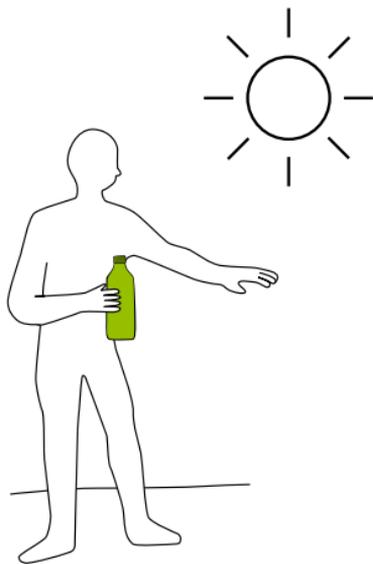


No!!
Jo!!
Non!!
No!!
Ne!
Nu!
لا!



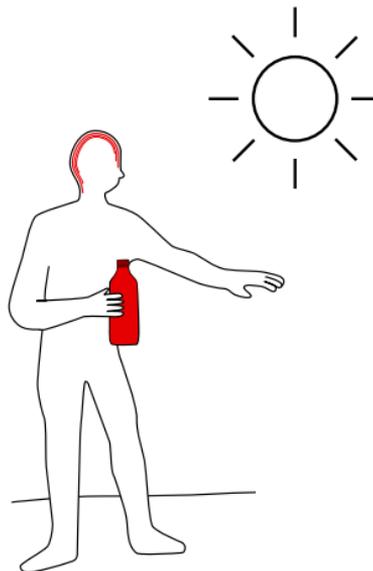
Quando hai sete dissetati con bevande analcoliche
Kur ke etje shuaje duke pire pije jo alkalike
Quand vous aurait soif buvait des boissons non alcooliques
If you are thirsty do not drink anything alcoholic
Kada si zedan, pij bezalkoholna pica
Nu consumati bauturi alcoolice

إذا نابتك العطش أشرب مشروبات غير كحولية



Quando hai sete non bere alcolici
Kur ke etje mos pi pije alkalike
Quand vous aurait soif ne buvait pas de boissons alcooliques
If you are thirsty do not drink alcohol
Kada si zedna nemoj piti alkohol
Nu consumati bauturi alcoolice

إذا نابتك العطش لا تشرب مشروبات كحولية



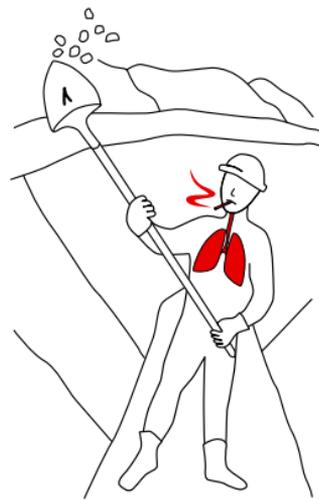
Il cantiere è un ambiente di lavoro pesante:
respira nelle migliori condizioni
Cantieri eshte nje ambient pune ne kushte te veshtira:
bej frymemarrje ne kushte sa me te mira
Le chantier est un environnement de travail dure: respire
dans les meilleurs conditions
Building is a hard job: breath in the best conditions
Gradiliste je sredina napornog fizickog rada: udisi u
odgovarajucim (optimalnim) uslovima
Santierul este un ambient de munca dificil: respirati aer cit
mai curat
ساحة التعمير هي ميدان شغل صعب: تنفس في أحسن الأوضاع



SI

77

Il cantiere è un ambiente di lavoro pesante:
non fumare
Cantieri eshte nje ambient pune ne kushte te veshtira:
mos pi duhan
Le chantier est un environnement de travail dure:
ne fumez pas
Building is a hard job: do not smoke
Gradiliste je sredina napornog fizickog rada: ne pusiti
Santierul este un ambient de munca dificil: nu fumati
ساحة التعمير هي ميدان شغل صعب: لا تدخن السجائر



NO

Le pubblicazioni dell'Assessorato provinciale alle Politiche per la Salute

Edizione: Servizio Innovazione e formazione per la salute
Coordinamento editoriale: Vittorio Curzel

Punto Omega Nuova serie

1. Telemedicina in Trentino
- 2-3. I documenti OMS sulla strategia della salute per tutti
4. La donazione e il trapianto di organi e di tessuti
- 5-6. La promozione della salute
7. Il territorio tra assistenza sanitaria e attività socio-assistenziali
- 8-9. Equità, solidarietà e tutela dei soggetti deboli nei servizi sociosanitari
10. La storia dei luoghi di cura a Trento
11. Salute e sviluppo socio-economico nelle regione di montagna
- 12-13. Alla ricerca delle menti perdute
14. Equità nella salute nel Trentino
15. I progetti di ricerca sanitaria finalizzata in Trentino
16. L'assistenza al parto nei piccoli ospedali in regioni dell'arco alpino
17. Salute, globalizzazione e nuovi federalismi sanitari
18. Salute e culture: la società, la donna. Informazione, ricerca

Punto Omega Nuova Serie - Supplementi

- Linee guida programmatiche di legislatura in materia di politiche per la salute
- Qualificazione e riorganizzazione della rete ospedaliera provinciale e dell'assistenza sanitaria primaria
- Nuovo piano operativo per la prevenzione e la sicurezza sui luoghi di lavoro
- I determinanti sociali della salute. I fatti concreti
- Valsugana orientale e Tesino: futuro in salute
- Porfido. I vantaggi del bancone con sollevatori per gli addetti alla prima lavorazione

- Sei lavoratrice dipendente e aspetti un bambino? Domande e risposte sui principali aspetti della maternità

Collana Documenti per la salute

1. Gli incidenti stradali. Dall'epidemiologia alle strategie di intervento (Atti del Convegno)
2. Diagnosi e trattamento dei neovasi sottoretinici (Atti del Seminario)
3. Screening provinciale per la diagnosi precoce e la prevenzione dei tumori del distretto cervico-facciale
4. Rischio ultravioletto. Esposizione al sole, usi terapeutici e cosmetici, attività industriali (Atti del Convegno)
5. La vaccinazione alle soglie del III millennio. La strategia della comunicazione per l'adesione informata (Atti del Convegno)
6. Le attività alcoliche in Trentino
7. Sicurezza e salute nei luoghi di lavoro: un impegno comune (Atti della Conferenza provinciale)
8. Teleconsulto oncologico e telecardiologia sul territorio (Rapporto conclusivo di progetto)
9. Relazione sullo stato del Servizio sanitario provinciale
10. Decisione e ragionamento in ambito medico (Atti del Convegno)
11. La responsabilità medica nella Provincia Autonoma di Trento. Il fenomeno. I problemi. Le possibili soluzioni
12. Relazione sullo stato del Servizio Sanitario Provinciale 2001
13. Relazione sullo stato del Servizio Sanitario Provinciale 2001. Rapporto epidemiologico
14. Le tossicodipendenze in Trentino: tendenze e strategie
15. Nord Italia Transplant. Atti della riunione tecnico-scientifica 2002
16. Relazione sullo stato del Servizio Sanitario Provinciale 2002
17. Relazione sullo stato del Servizio Sanitario Provinciale 2002. Rapporto epidemiologico.
18. Le attività di laboratorio con uso di sostanze cancerogene-mutagene.
19. Nuova Governance in una rete di comunicazione. Atti 8° Conferenza nazionale HPH

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 20. La prevenzione delle tossicodipendenze: la sfida dei giovani, la dimensione educativa e le politiche locali. Seconda relazione annuale. 21. Relazione sullo stato del Servizio Sanitario Provinciale 2003 22. Relazione sullo stato del Servizio Sanitario Provinciale 2003. Rapporto epidemiologico 23. Relazione sullo stato del Servizio Sanitario Provinciale 2004 24. Relazione sullo stato del Servizio Sanitario Provinciale 2004. Rapporto epidemiologico 25. Montagnaterapia e psichiatria | <ul style="list-style-type: none"> 17. Obiettivi assegnati all'Azienda provinciale per i servizi sanitari. 2000 18. Accordi provinciali per i medici convenzionati 19. I numeri della sanità del Trentino 20. Osservatorio provinciale degli infortuni sul lavoro e delle malattie professionali. Infortuni lavorativi nella provincia di Trento 1996-2000 21. Contratto provinciale della dirigenza medica e veterinaria 22. Contratto provinciale della dirigenza sanitaria, professionale, tecnica e amministrativa 23. Piano delle attività di formazione del personale dei servizi sanitari 2002-2003 24. Obiettivi assegnati all'Azienda provinciale per i servizi sanitari. 2003 25. I numeri della sanità del Trentino 2003 26. Catalogo delle pubblicazioni del Servizio Sanitario del Trentino 2003 27. Guida ai servizi per le persone in situazione di handicap 2003 28. Piano delle attività di formazione del personale dei servizi sanitari 2003-2004 29. Obiettivi assegnati all'Azienda provinciale per i servizi sanitari. 2004 30. Stato del Servizio sanitario provinciale - sintesi 31. I numeri della sanità del Trentino 2004 32. La formazione sanitaria continua (ECM) nella Provincia di Trento 33. Promuovere l'attività fisica nell'anziano 34. Lavorare per la salute: Guida alla formazione nella sanità 35. Infortuni lavorativi in provincia di Trento 1996/2002 36. Catalogo delle pubblicazioni del Servizio sanitario del Trentino. 2004 37. Piano delle attività di formazione del personale dei Servizi sanitari 2004-2005 38. Obiettivi assegnati all'Azienda provinciale per i servizi sanitari. 2005 39. Screening provinciale per la diagnosi precoce e la prevenzione dei tumori alla mammella 40. Piano Provinciale Sangue 2005/2008 41. La formazione dell'operatore socio sanitario (OSS). II° edizione |
|--|---|

Collana InfoSanità

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. Piano delle attività di formazione del personale dei Servizi Sanitari 1999/2000 2. Una professione per il 2000. La salute degli altri 3. Obiettivi assegnati all'Azienda provinciale per i servizi sanitari. 2000 4. Catalogo delle pubblicazioni del Servizio sanitario del Trentino 5. Contratto provinciale del personale non dirigenziale della Sanità 1998/2001 6. Piano delle attività di formazione del personale dei Servizi sanitari 2000/2001 7. Obiettivi assegnati all'Azienda provinciale per i servizi sanitari. 2001 8. La formazione dell'Operatore Socio-Sanitario (OSS) 9. Autorizzazione e accreditamento delle strutture sanitarie 10. Le Encefalopatie Spongiformi Trasmissibili 11. Piano Provinciale Sangue 2000/2002 12. Guida ai servizi per le persone in situazione di handicap 13. La Celiachia 14. Catalogo delle pubblicazioni del Servizio sanitario del Trentino 2001 15. L'informazione per gli alimentaristi 16. Piano delle attività di formazione del personale dei Servizi sanitari 2001/2002 | <ul style="list-style-type: none"> 29. Obiettivi assegnati all'Azienda provinciale per i servizi sanitari. 2004 30. Stato del Servizio sanitario provinciale - sintesi 31. I numeri della sanità del Trentino 2004 32. La formazione sanitaria continua (ECM) nella Provincia di Trento 33. Promuovere l'attività fisica nell'anziano 34. Lavorare per la salute: Guida alla formazione nella sanità 35. Infortuni lavorativi in provincia di Trento 1996/2002 36. Catalogo delle pubblicazioni del Servizio sanitario del Trentino. 2004 37. Piano delle attività di formazione del personale dei Servizi sanitari 2004-2005 38. Obiettivi assegnati all'Azienda provinciale per i servizi sanitari. 2005 39. Screening provinciale per la diagnosi precoce e la prevenzione dei tumori alla mammella 40. Piano Provinciale Sangue 2005/2008 41. La formazione dell'operatore socio sanitario (OSS). II° edizione |
|--|---|

42. La domanda adolescente. Gli adulti alla prova
43. Catalogo delle pubblicazioni del Servizio sanitario del Trentino. 2005
44. Piano delle attività di formazione del personale dei Servizi sanitari 2005-2006
45. Obiettivi assegnati all'Azienda provinciale per i servizi sanitari. 2006
46. I numeri della sanità del Trentino
47. Psicopatologia dell'età giovanile
48. La formazione nel sistema di emergenza-urgenza in Trentino 1995-2005: dieci anni di riforma sanitaria e ruolo dell'APSS
49. Catalogo delle pubblicazioni del Servizio sanitario del Trentino. 2006
51. Studio P.A.S.S.I. per l'Italia. Risultati dell'indagine in provincia di Trento

Collana Strumenti per la formazione

1. No people no Joey
2. Parliamo di funghi (Vol. I: ecologia, morfologia, sistematica - Vol. II: tossicologia, commercializzazione, legislazione)
3. Comunicazione pubblica e marketing sociale per la sicurezza e la salute sul lavoro. Parte I
4. Comunicazione pubblica e marketing sociale per la sicurezza e la salute sul lavoro. Parte II
5. Scuola e cultura della sicurezza. Ipotesi di curriculum verticale

Collana Guide rapide per la salute

1. Escursioni sicure
2. Al lago sicuri
3. Funghi sicuri
4. Sciare sicuri
5. Mangiare sano
6. Farmaci e salute
7. Liberi dal fumo

Le pubblicazioni editate dall'Assessorato provinciale possono essere richieste al Servizio Innovazione e formazione per la salute della Provincia Autonoma di Trento, Via Gilli 4, 38100 Trento, tel. 0461 494037, fax 0461 494073, e-mail: comunicazione.salute@provincia.tn.it.

La richiesta può essere fatta anche tramite Internet al portale www.trentinosalute.net, dove è possibile scaricare gratuitamente molti documenti in formato PDF.

Le pubblicazioni vengono distribuite a titolo gratuito (ad eccezione dei volumi "Parliamo di funghi" e "La responsabilità medica nella provincia autonoma di Trento") con spese di spedizione a carico del richiedente.

I due volumi "Parliamo di funghi" (Euro 20,66) e il volume "La responsabilità medica nella provincia autonoma di Trento" (Euro 12,00) sono in vendita presso la Biblioteca della Giunta provinciale in Via Romagnosi 9, Trento.

Per l'acquisto delle pubblicazioni è necessario effettuare anticipatamente il pagamento dell'importo corrispondente: al c/c postale n. 295386 intestato al Tesoriere della Provincia Autonoma di Trento - UNICREDIT BANCA SPA - Divisione Caritro - Via Galilei, 1, Sede di Trento; a mezzo conto corrente bancario di Tesoreria n. 400 con la medesima intestazione. previsando come causale: "Acquisto pubblicazione: Titolo...".

La consegna della pubblicazione avverrà, dietro presentazione della ricevuta di pagamento, o direttamente, recandosi presso la biblioteca, o tramite spedizione postale previo ricevimento del cedolino al numero di fax 0461 495095, con spese a carico dell'Amministrazione provinciale.



Il Progetto "Comunicazione per la salute" dell'Assessorato alle Politiche per la salute della Provincia Autonoma di Trento è "Realizzazione riconosciuta di Qualità per l'innovazione amministrativa e la comunicazione con i cittadini" dall'Associazione Italiana della Comunicazione Pubblica e Istituzionale.

Stampato per conto della Casa Editrice
Provincia Autonoma di Trento
dalla Tipografica Editrice Saturnia -Trento